

REMS Mini-Cobra A



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110
info@rems.de
www.rems.de



Fig. 1



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

- 1 Vorschubgriff
- 2 Motorgriff
- 3 Drehrichtungsring

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

- Reaktionsmoment der Antriebsmaschine beachten! Gerät nur beidhändig bedienen, immer Vorschubgriff und Maschinengriff sicher umfassen.
- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Handschuhe).
- Die Maschine nur über eine 30 mA-Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies nur von qualifiziertem Fachpersonal auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.






Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

REMS Mini-Cobra A bestimmungsgemäß zum Einsatz bei Rohrverstopfungen in Küche, Bad und Toilette verwenden.

Alle anderen Verwendungen wie oben genannt sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Symbolerklärung

-  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
-  Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I
-  Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II
-  Umweltfreundliche Entsorgung
-  CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

1.1. Artikelnummern

REMS Mini-Cobra A Elektrisches Rohrreinigungsgerät	170020
Rohrreinigungsspirale Ø 8 × 7,5 m	170200
Rohrreinigungsspirale Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Arbeitsbereich

Beseitigung von Rohrverstopfungen,
z. B. in Spüle, Waschbecken, Dusche, Badewanne
Für Rohre Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektrische Daten

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; oder 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Abmessungen

470 × 290 × 200 mm

1.5. Gewicht

5,3 kg

1.6. Lärminformation
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert 80 dB(A)

1.7. Vibrationen
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung 2,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Betrieb

⚠ WARNUNG

Gerät nur beidhändig bedienen, immer Vorschubgriff (1) und Maschinengriff (2) sicher umfassen. Reaktionsmoment der Antriebsmaschine beachten!

Drehrichtungsring (3) auf Spirälenvorschub (Pfeil nach oben) stellen. Tippschalter langsam drücken, so dass sich die Trommel dreht. Vorschubgriff (1) im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Rohrreinigungsspirale automatisch vorschiebt. Rohrreinigungsspirale ca. 20cm vorschieben und in das zu reinigende Rohr einführen. Die Vorschubspindel nicht zu fest anziehen, da sonst die Rohrreinigungsspirale blockieren und das Gerät beschädigen kann. Abstand maximal 20 cm zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgehäuse einhalten.

⚠ VORSICHT

Bei zu großem Abstand kann die Rohrreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)! Bei Widerstand Drehzahl absenken.

Die Rohrreinigungsspirale beim Reinigungsvorgang nur soweit vorschieben, dass mindestens 2 Windungen in der Trommel verbleiben. Wird die Rohrreinigungsspirale weiter vorgeschoben, kann deren Rücklauf nicht mehr durch Motorkraft erfolgen. Die Rohrreinigungsspirale muss dann ca. 50 cm von Hand zurückgeschoben werden. Anschließend funktioniert der Rücklauf wieder automatisch.

Nach Beseitigung der Verstopfung Drehrichtungsring (3) auf Rücklauf (Pfeil nach unten) stellen. Abstand mindestens 20 cm zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgehäuse einhalten. Tritt die Rohrreinigungsspirale aus dem Rohrende/Abfluss heraus, Antriebsmaschine sofort stillsetzen.

HINWEIS

Der an die Rohrreinigungsspirale angeformte Keulenkopf darf keinesfalls in das Vorschubgetriebe gelangen. Die Antriebsmaschine wird sonst schlagartig blockiert und es wird das Vorschubgetriebe, der Keulenkopf und die Rohrreinigungsspirale unbrauchbar beschädigt.

3. Instandhaltung

3.1. Wartung

⚠ GEFAHR

Vor Inspektion Netzstecker ziehen! Gerät sauber halten.

3.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠ GEFAHR

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Der Motor der Antriebsmaschine hat Sicherheits-Kohlebürsten. Sind diese abgenutzt, läuft der Motor nicht mehr an. Die Kohlebürsten müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. ersetzt werden.

4. Entsorgung

Die REMS Mini-Cobra A Antriebsmaschine darf nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

5. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kunden-

dienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

6. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.

Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

7. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

- 1 Thrust handle
- 2 Motor handle
- 3 Direction ring

General Power Tool Safety Warnings

WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired by qualified technical**

personnel or an authorised REMS service shop before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Specific Safety Warnings

WARNING

- Note reaction torque of the drive machine! Only operate the tool with both hands, always hold the thrust handle and motor handle tightly.
- Use personal safety equipment (e.g. goggles, gloves).
- Only operate the machine off the mains using a 30mA fault current protected switch (FI breaker).
- If the extension cable needs to be replaced, this may be done only by qualified personnel to avoid safety risks.


Use for the intended purpose

WARNING

Use REMS Mini-Cobra A for the intended purpose for blocked pipes in the kitchen, bathroom and toilet.


All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.


Explanation of symbols

 Read the operating instructions before use

 Power tool complies with protection class I

 Power tool complies with protection class II

 Environmentally friendly disposal

 CE conformity mark

1. Technical Data

1.1. Article numbers

REMS Mini-Cobra A electric drain cleaning machine	170020
Drain cleaning cable $\varnothing 8 \times 7.5$ m	170200
Drain cleaning cable $\varnothing 10 \times 10$ m	170205

1.2. Capacity

Removal of pipe blockages, e.g. lavatory, sink, shower, bathtub drains For pipes	$\varnothing 20-50$ (75) mm
--	-----------------------------

1.3. Electric data

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2.9 A; or 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5.8 A

1.4. Dimensions

470 × 290 × 200 mm

1.5. Weight

5.3 kg

1.6. Noise information

Emission at workplace 80 dB(A)

1.7. Vibrations

Weighted effective value of acceleration 2.5 m/s²

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Operation

WARNING

Only operate the tool with both hands, always hold the thrust handle (1) and machine handle (2) tightly. Note the reaction torque of the drive machine!

Set the direction ring (3) to cable thrust (arrow up). Press the pushbutton switch slowly so that the drum turns. Turn the thrust handle (1) clockwise until the pipe

cleaning cable pushes forward automatically. Push the pipe cleaning cable forward about 20 cm and insert in the pipe to be cleaned. Do not tighten the thrust spindle too tight otherwise the pipe cleaning cable may block and damage the device. Keep a maximum distance of 20 cm between the end of the pipe/drain and the thrust housing.

⚠ CAUTION

If the distance is too great the pipe cleaning cable may loop (danger of injury)! Reduce the speed if you encounter resistance.

Only push the pipe cleaning cable forward to an extent that at least 2 windings remain in the drum when cleaning. If the pipe cleaning cable is pushed further forward, the motor can no longer retract the cable. The pipe cleaning cable must then be pushed back about 50 cm by hand. Then the automatic return starts working again.

After clearing the blockage, set the direction ring (3) to return (arrow down). Keep a distance of at least 20 cm between the end of the pipe/drain and the thrust housing. If the pipe cleaning cable protrudes from the end of the pipe/drain, shut down the drive machine immediately.

NOTICE

The club head moulded to the pipe cleaning cable may not get into the thrust gear. The drive machine otherwise blocks abruptly and the thrust gear, club head and pipe cleaning cable are destroyed.

3. Maintenance

3.1. Maintenance

⚠ DANGER

Pull out the mains plug before maintenance work! Keep machine clean.

3.2. Inspection/Repair

⚠ DANGER

Pull out the mains plug before maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

The motor of the drive machine has carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be inspected respectively replaced from time to time by an authorised REMS after-sales service facility.

4. Disposal

The REMS Mini-Cobra A drive unit may not be thrown in the domestic waste at the end of use. It must be disposed of properly by law.

5. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

6. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

- 1 Poignée
- 2 Poignée moteur
- 3 Inverseur

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques sur accu (sans câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- b) **Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée.** Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.
- c) **Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut.** L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.** Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) **Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur et à l'accu.** Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).
- d) **Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.** L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être installés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- 4) **Utilisation et traitement de l'outil électrique**
 - a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué.** Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique ne pouvant plus être mise en marche ni arrêté est dangereux et doit

impérativement être réparé.

- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- d) **Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- e) **Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.** De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
- f) **Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre.** Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil électrique est formellement interdite.
- 5) **Service après-vente**
- a) **Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines.** Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.

Consignes particulières de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Observer le temps de réaction de la machine d'entraînement. N'utiliser l'appareil qu'avec deux mains, toujours bien encercler la poignée et la poignée de la machine.
- Utilisez autant que possible des équipements de protection personnels (par ex. lunettes, gants).
- Ne brancher la machine au réseau qu'avec un dispositif de protection de 30 mA (disjoncteur de protection).
- S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, confier ce travail à un **professionnel qualifié** pour éviter tout risque lié à la sécurité.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser la machine REMS Mini-Cobra A de manière conforme pour déboucher les tubes dans la cuisine, la salle de bains et les toilettes. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Explication des symboles



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

1.1. Références

REMS Mini-Cobra A	170020
appareil électrique pour le débouchage de tubes	170200
Spirale déboucheuse de tubes Ø 8 × 7,5 m	170205
Spirale déboucheuse de tubes Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Domaine d'application

Suppression des bouchons dans les tubes, par ex. égouttoirs, lavabos, douche, baignoires	
Pour tubes	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Caractéristiques électriques

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ou 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensions

470 × 290 × 200 mm

1.5. Poids

5,3 kg

1.6. Information sonore

Valeur effective pondérée de l'accélération 80 dB(A)

1.7. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération 2,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser l'appareil qu'avec deux mains, toujours tenir fermement la poignée (1) et la poignée de la machine (2). Observer le temps de réaction de la machine d'entraînement!

Positionner l'inverseur (3) sur „avance de la spirale“ (flèche vers le haut). Appuyer lentement sur l'interrupteur à bouton-poussoir pour faire tourner le tambour. Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la spirale déboucheuse de tube avance automatiquement. Avancer la spirale déboucheuse de tubes d'environ 20 cm et l'introduire dans le tube à déboucher. Ne pas trop serrer la broche d'avance à l'aide de la poignée (1), sinon les spirales déboucheuses de tubes bloquent et l'appareil pourrait être endommagé. Respecter un écart maximal de 20 cm entre le tube/le tuyau d'écoulement et de l'avant du déboucheur.

⚠ ATTENTION

Si l'espace est trop grand, la spirale déboucheuse de tubes peut s'entortiller (risque d'accident)! En cas de résistance, baisser la vitesse de rotation.

Lors du processus de débouchage du tube, n'avancer la spirale déboucheuse de tubes qu'au point d'avoir deux spires minimum dans le tambour. Si la spirale déboucheuse de tubes continue à être avancée, son retour ne pourra plus être effectué par le moteur. La spirale déboucheuse de tubes doit alors être manuellement poussée en arrière d'environ 50 cm. Ensuite, le retour fonctionne à nouveau automatiquement.

Après avoir ôté le bouchon dans le tube, positionner l'inverseur sur „retour“ (flèche vers le bas). Respecter un écart minimum de 20 cm entre le tube/le tuyau d'écoulement et l'avant du déboucheur. Si la spirale déboucheuse de tubes sort du tube/du tuyau d'écoulement, arrêter immédiatement la machine d'entraînement.

AVIS

La tête bulbe façonnée au niveau de la spirale déboucheuse de tubes ne doit en aucun cas s'introduire dans la transmission d'avance. Sinon, la machine d'entraînement sera instantanément bloquée et la transmission d'avance, la tête bulbe et la spirale déboucheuse de tube seront endommagées et inutilisables.

3. Entretien et réparation

3.1. Maintenance

⚠ DANGER

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'inspection! Maintenir l'appareil propre.

3.2. Inspection/Réparation

⚠ DANGER

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Le moteur de la machine d'entraînement est équipé de balais de charbon de sécurité. Si ces derniers sont usés, le moteur ne démarre plus. Les balais de charbon devront de ce fait être régulièrement contrôlés, voire remplacés par une station de S.A.V. agréée, sous contrat avec REMS.

4. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter la machine d'entraînement REMS Mini-Cobra A dans les ordures ménagères lorsqu'elle est usée. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

5. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

6. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

- 1 Impugnatura anteriore
- 2 Impugnatura posteriore
- 3 Rotella per regolare la direzione di movimento

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine „elettroutensile“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

- 1) **Sicurezza sul posto di lavoro**
 - a) **Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
 - b) **Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
 - c) **Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.
- 2) **Sicurezza elettrica**
 - a) **La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo.** Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
 - b) **Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
 - c) **Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
 - d) **Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
 - e) **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
 - f) **Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- 3) **Sicurezza delle persone**
 - a) **Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
 - b) **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
 - c) **Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
 - d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'in rotazione in situazioni impreviste.
 - f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- 4) **Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile**
 - a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
 - b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.** Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.
 - d) **Conservare gli elettroutensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata**

dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Curare attentamente l'elettrodomestico.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrodomestico. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate da personale qualificato o da un'officina di assistenza ai clienti autorizzata dalla REMS. La manutenzione scorretta degli elettrodomestici è una delle cause principali di incidenti.
 - f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
 - g) **Utilizzare gli elettrodomestici, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** L'utilizzo di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
- 5) **Service**
- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Avvertimenti particolari

⚠ AVVERTENZA


- Osservare il momento di reazione della macchina motore! Utilizzare l'apparecchio solo con entrambe le mani, afferrare sempre con sicurezza entrambe le impugnature (1) e (2).
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (p.e. occhiali di protezione, guanti).
- Utilizzare la macchina solo se è collegata alla rete attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto da 30 mA.
- Per evitare di compromettere la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere eseguita **solo da personale qualificato.**


Uso conforme


⚠ AVVERTENZA

Utilizzare il REMS Mini-Cobra A unicamente per la distruzione dei tubi della cucina, del bagno e della toilette. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.


Significato dei simboli

 Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

 L'elettrodomestico è di classe di protezione I

 L'elettrodomestico è di classe di protezione II

 Smaltimento ecologico

 Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

1.1. Codici articolo

REMS Mini-Cobra A apparecchio elettrico per la pulizia delle tubazioni	170020
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 x 7,5 m	170200
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 10 x 10 m	170205

1.2. Capacità

Eliminazione di ostruzioni nelle tubazioni, p.e. nel lavello, nel lavandino, nella doccia, nella vasca da bagno	
Per tubi	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Dati elettrici

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; oppure 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensioni

470 x 290 x 200 mm

1.5. Peso

5,3 kg

1.6. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro 80 dB(A)

1.7. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione 2,5 m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (Aussetzbetrieb) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare l'apparecchio solo con entrambe le mani, afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura anteriore (1) e l'impugnatura posteriore (2). Osservare il momento di reazione della macchina motore!

Posizionare la rotella (3) su avanzamento spirale (freccia in su). Premere lentamente l'interruttore a pressione, in modo che il tamburo si giri. Girare in senso orario l'impugnatura anteriore (1) fino all'avanzamento automatico della spirale. Far avanzare per circa 20 cm la spirale ed inserirla nel tubo da pulire. Non serrare troppo l'albero d'avanzamento, altrimenti la spirale si può bloccare e l'apparecchio si può danneggiare. Mantenere una distanza massima di 20 cm tra la parte finale del tubo/scarico e la carcassa d'avanzamento.

⚠ ATTENZIONE

Se la distanza è troppo elevata la spirale può serpentare (pericolo di ferite)! Se si incontra resistenza si deve abbassare il numero delle rotazioni.

La spirale, durante il procedimento di pulitura, deve essere inserita in modo tale che nel tamburo rimangano minimo 2 avvolgimenti. Se la spirale viene inserita ulteriormente, il riavvolgimento non può essere eseguito con la forza del motore. La spirale deve essere riavvolta a mano per circa 50 cm. Dopo di che il riavvolgimento della spirale funziona di nuovo automaticamente.

Dopo che l'ostruzione è stata rimossa, posizionare la rotella (3) su ritorno (freccia in giù). Mantenere una distanza di almeno 20 cm tra la fine del tubo/scarico e la carcassa d'avanzamento. Se la spirale fuoriesce dalla parte finale del tubo/scarico si deve fermare subito la macchina motore.

AVVISO

L'estremità della spirale a forma di bulbo non deve in nessun caso entrare nell'ingranaggio d'avanzamento. Altrimenti la macchina motore si blocca improvvisamente e l'ingranaggio d'avanzamento, la testina a bulbo e la spirale saranno danneggiate in maniera irreparabile.

3. Manutenzione

3.1. Manutenzione

⚠ PERICOLO

Prima di effettuare lavori di manutenzione staccare la spina dalla presa! Mantenere l'apparecchio pulito.

3.2. Ispezione/manutenzione

⚠ PERICOLO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Il motore della macchina motore ha dei carboncini di sicurezza. Una volta consumati, il motore non funziona più. Per questo motivo i carboncini devono essere controllati regolarmente oppure sostituiti da un centro di assistenza autorizzato dalla REMS.

4. Smaltimento

Al termine del suo utilizzo, l'elettrodomestico REMS Mini-Cobra A non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

5. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentano durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

6. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1

- 1 Mango de avance
- 2 Mango del motor
- 3 Anillo de sentido de giro

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable de red) y a herramientas eléctricas por acumulador (sin cable de red).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- b) Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.
- c) Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- b) Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento. Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior. La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- f) Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad de personas

- a) Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.
- b) Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o introducir el acumulador, así como al agarrarla o transportarla. Transportar el aparato eléctrico con el dedo puesto en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
- d) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.
- e) Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g) Cuando se puedan montar instalaciones para la aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstas se encuentren conectadas y puedan ser utilizadas correctamente. La utilización de una instalación para la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados de la presencia de polvo.

4) Utilización de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.

- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) Retire el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato. Esta medida evita el arranque involuntario del aparato.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas a un técnico especialista o un servicio técnico concertado autorizado por REMS. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad no se permite modificar el aparato eléctrico por cuenta propia.

5) Servicio

- a) Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.

Indicaciones especiales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- ¡Observar el momento de retroceso de la máquina de accionamiento! Operar el aparato sólo con las dos manos, agarrar con seguridad el mango de avance y el mango de la máquina.
- Utilizar equipo de protección personal (p. ej. gafas de protección y guantes).
- La máquina se debe operar exclusivamente por la red eléctrica a través de un interruptor diferencial de 30 mA.
- La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal técnico cualificado para evitar riesgos para la seguridad.

Utilización prevista

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar REMS Mini-Cobra A según la finalidad prevista, para desatascar tuberías en cocinas y baños. Cualquier otro uso se considera contrario a la finalidad prevista, quedando por ello prohibido.

Explicación de símbolos



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección I



La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección II



Eliminación de desechos conforme al medio ambiente



Declaración de conformidad CE

1. Características técnicas

1.1. Códigos

REMS Mini-Cobra A aparato desatascador de tubos eléctrico	170020
Espiral desatascadora Ø 8 x 7,5 m	170200
Espiral desatascadora Ø 10 x 10 m	170205

1.2. Campo de trabajo

Eliminación de atascos en los tubos, p. ej. en fregadero, lavabo, ducha o bañera	
Para tubos	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Datos eléctricos

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; o 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensiones

470 x 290 x 200 mm

1.5. Peso

5,3 kg

1.6. Información sobre ruido

Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo 80 dB(A)

1.7. Vibraciones

Valor efectivo ponderado de la aceleración 2,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

⚠ ATENCIÓN

El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

2. Puesta en servicio

⚠ ADVERTENCIA

Operar el aparato sólo con las dos manos, agarrar con seguridad el mango de avance (1) y el mango de la máquina (2). ¡Observar el momento de retroceso de la máquina de accionamiento!

Colocar el anillo de sentido de giro (3) en el avance de la espiral (flecha hacia arriba). Pulsar lentamente el interruptor de pulsación de modo que gire el tambor. Girar el mango de avance (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que avancen automáticamente las espirales desatascadoras. Avanzar aprox. 20 cm las espirales desatascadoras e introducir en el tubo que se va a limpiar. No apretar demasiado el husillo de avance, de lo contrario se bloquean las espirales desatascadoras y se puede dañar el aparato. Mantener la distancia máxima de 20 cm entre el final del tubo/salida y la caja de avance.

⚠ ATENCIÓN

En caso de distancia demasiado grande las espirales desatascadoras pueden formar un bucle (peligro de lesiones)! En caso de resistencia reducir la velocidad.

En el proceso de limpieza, avanzar las espirales desatascadoras sólo hasta que queden al menos 2 vueltas en el tambor. Si se sigue avanzando las espirales desatascadoras, puede que no sea posible el retorno con la fuerza del motor. Las espirales desatascadoras se deben empujar hacia atrás unos 50 cm con la mano. A continuación, vuelve a funcionar el retorno automáticamente.

Tras eliminar el atasco, colocar el anillo de sentido de giro (3) en retorno (flecha hacia abajo). Mantener una distancia de al menos 20 cm entre el final del tubo/salida y la caja de avance. Si se salen las espirales desatascadoras del final del tubo/salida, parar inmediatamente la máquina de accionamiento.

AVISO

El cabezal de varilla formado en las espirales desatascadoras no debe introducirse en el engranaje de avance de ninguna manera. Ya que de lo contrario se bloquea bruscamente la máquina de accionamiento y se dañarán el engranaje de accionamiento, el cabezal de varilla y las espirales desatascadoras y quedarán inservibles.

3. Conservación

3.1. Mantenimiento

⚠ PELIGRO

¡Antes de la inspección, sacar la clavija de red! Mantener limpio el aparato.

3.2. Revisión/Conservación

⚠ PELIGRO

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el enchufe! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.

El motor de la máquina de accionamiento tiene escobillas de carbón de seguridad. Si están gastadas, ya no funcionará el motor. Por tanto, las escobillas de carbón deben ser controladas o cambiadas de vez en cuando por un taller de atención al cliente contratado REMS autorizado.

4. Eliminación

La máquina accionadora REMS Mini-Cobra A no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. La eliminación de la misma se debe realizar conforme a la normativa legal.

5. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Las exigencias de garantía sólo se reconocerán cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos recambiados pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.

El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.

Esta garantía no minora los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante es válida únicamente para productos nuevos adquiridos y utilizados en la Unión Europea, Noruega o Suiza.

Esta garantía está sujeta al derecho alemán, con la exclusión del Convenio de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercaderías (CSIG).

6. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

nld

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

- 1 Handgreep
- 2 Machinegreep
- 3 Draairichtingsring

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer) en elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd.** Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn.** Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand.** Gebruik geen elektrisch gereedschap,

als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- c) **Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- 4) **Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Elke eigenmachtige verandering aan het elektrische gereedschap is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- 5) **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- Let op het reactiemoment van de aandrijfmachine! Apparaat uitsluitend met beide handen bedienen, altijd handgreep en machinegreep vasthouden.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (b.v. veiligheidsbril, handschoenen).
- De machine alleen via een 30mA-aardlekschakelaar (FI-schakelaar) op het net gebruiken.
- Als een vervanging van de aansluitleiding noodzakelijk is, dan dient dit door gekwalificeerd vakpersoneel te worden uitgevoerd, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

REMS Mini-Cobra A is bedoeld voor het verhelpen van verstopte buizen in keuken, badkamer en toilet. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Symboolverklaring



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

1.1. Artikelnummers

REMS Mini-Cobra A elektrisch ontstoppingsapparaat	170020
Ontstoppingsspiraal Ø 8 × 7,5 m	170200
Ontstoppingsspiraal Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Werkbereik

Verhelpen van buisverstoppingen,
b.v. in spoelbakken, wasbakken, doucheputten, badafvoeren
Voor buizen Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektrische gegevens

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; of 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Afmetingen

470 × 290 × 200 mm

1.5. Gewicht

5,3 kg

1.6. Geluids informatie

Emissiewaarde op de werkplek 80 dB(A)

1.7. Vibraties

Gemeten effectieve waarde van de versnelling 2,5 m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Werking

⚠ WAARSCHUWING

Apparaat uitsluitend met 2 handen bedienen, altijd handgreep (1) en machinegreep (2) veilig vastpakken. Let op het reactiemoment van de aandrijfmachine!

Draairichtingsring (3) op spiraleninvoer (pijl naar boven) zetten. Tipschakelaar langzaam indrukken, zo dat de trommel draait. Handgreep (1) met de klok meedraaien, tot de ontstoppingsspiraal automatisch ingevoerd wordt. Ontstoppingsspiraal ca. 20 cm uitschuiven en in de te ontstoppen buis invoeren. De invoerspindel niet te vast aandraaien, daar anders de ontstoppingsspiraal blokkeert en het apparaat beschadigen kan. Afstand maximaal 20 cm tussen buiseinde/afvoer en invoerhuis aanhouden.

⚠ VOORZICHTIG

Bij te grote afstand kan de ontstoppingsspiraal gaan slingeren (ongevalgevaar)! Bij weerstand toerental verminderen.

De ontstoppingsspiraal bij het ontstoppen zover invoeren, dat minstens 2 wikkelingen in de trommel blijven. Wordt de ontstoppingsspiraal verder ingevoerd dan kan de terugloop niet meer door motorkracht plaatsvinden. De ontstoppingsspiraal moet dan ca. 50 cm met de hand teruggeschoven worden. Aansluitend zal de automatische terugloop weer functioneren.

Na het verhelpen van de verstopping draairichtingsring (3) op terugloop (pijl naar beneden) zetten. Afstand minstens 20 cm tussen buiseinde/afvoer en trommel houden. Zodra de ontstoppingsspiraal uit buiseinde/afvoer komt, aandrijfmachine direct stilzetten.

LET OP

De aan de ontstoppingsspiraal gevormde kegelkop mag beslist niet in de spankop komen. De aandrijfmachine wordt daardoor geblokkeerd en de spankop, de kegelkop en de ontstoppingsspiraal worden onherstelbaar beschadigd.

3. Onderhoud

3.1. Inspectie

⚠ GEVAAR

Voor inspectie netstekker uitnemen! Apparaat schoon houden.

3.2. Onderhoud/repairatie

⚠ GEVAAR

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

De motor van de aandrijfmachine heeft veiligheidskoolborstels. Zijn deze versleten, dan loopt de motor niet meer. De koolborstels moeten daarom van tijd tot tijd door een geautoriseerde REMS servicewerkplaats nagekeken cq vervangen worden.

4. Verwijdering

De REMS Mini-Cobra A aandrijfmachine mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Hij moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

5. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

6. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

- 1 Matningshandtag
- 2 Motorhandtag
- 3 Rotationsriktningsring

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ WARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elektriskt verktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) samt batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplats säkerhet

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten.** Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- c) **Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget.** Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas.** Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- c) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- d) **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
- e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.** På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.
- g) **Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar måste du försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.** Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- a) **Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra.** Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehördelar eller lägger undan enheten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.

- d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras av kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS avtalsverkstad innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer. Egenmäktiga ändringar på det elektriska verktyget tillåts av säkerhetsskäl inte.
- 5) Service
- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Särskilda säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- lakttag drivmaskinens reaktionsmoment! Manövrera apparaten endast med båda händerna, fatta alltid säkert tag om matningshandtag och motorhandtag.
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, handskar).
- Maskinen får endast anslutas till nätet och drivas via en 30 mA-jordfelsbrytare (FI-brytare).
- Om det är nödvändigt att byta ut en anslutningsledning får det **enbart göras av kvalificerad fackpersonal**, för att förhindra att det uppstår säkerhetsrisker.


Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Använd REMS Mini-Cobra A ändamålsenligt vid förstoppning av rör i kök, badrum och toalett.

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.


Symbolförklaring

 Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

 Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I

 Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II

 Miljövänlig kassering

 EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

1.1. Artikelnummer

REMS Mini-Cobra A elektrisk rörrengöringsmaskin	170020
Rörrengöringsspiral \varnothing 8 × 7,5 m	170200
Rörrengöringsspiral \varnothing 10 × 10 m	170205

1.2. Arbetsområde

Undanröjande av rörstopp,
t.ex. i diskho, tvättfat, dusch, badkar
För rör \varnothing 20–50 (75) mm

1.3. Elektriska data

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; eller 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensioner

470 × 290 × 200 mm

1.5. Vikt

5,3 kg

1.6. Bullerinformation

Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde 80 dB(A)

1.7. Vibrationer

Viktat effektivvärde för accelerationen 2,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Drift

⚠ VARNING

Manövrera apparaten endast med båda händerna, fatta alltid säkert tag om matningshandtag (1) och motorhandtag (2). lakttag drivmaskinens reaktionsmoment!

Ställ rotationsriktningsringen (3) på spiralmatning (pilen uppåt). Tryck långsamt på brytaren för stegvis drift, så att trumman roterar. Vrid matningshandtaget (1) medurs tills rörrengöringsspiralen automatiskt skjuter fram. Mata fram rörrengöringsspiralen ca 20 cm och för in den i det rör som skall rengöras. Dra inte åt matningsspindel för hårt, då annars rörrengöringsspiralen blockerar och kan skada maskinen. Respektera ett avstånd på maximalt 20 cm mellan rörända/avlopp och matningshuset.

⚠ OBSERVERA

Vid för stort avstånd kan rörrengöringsspiralen slingra (risk för personskador)! Sänk varvtalet vid motstånd.

Skjut fram rörrengöringsspiralen vid rensningen endast så långt att minst 2 varv blir kvar i trumman. Skjuts rörrengöringsspiralen fram längre, kan dess retur inte ske med motorkraft. Rörrengöringsspiralen måste sedan skjutas tillbaka ca 50 cm för hand. Sedan fungerar returen åter automatiskt.

Ställ rotationsriktningsringen (3) på retur (pilen nedåt) efter det stoppet åtgärdats. Respektera ett avstånd på minst 20 cm mellan rörända/avlopp och matningshuset. Kommer rörrengöringsspiralen ut ur rörändan/avloppet, stoppa genast drivmaskinen.

OBS

Det klubbformade huvudet på rörrengöringsspiralen får under inga omständigheter komma in i matningsdrevet. Drivmaskinen blockerar annars plötsligt och matningsdrevet, klubbhuvudet och rörrengöringsspiralen skadas så att de blir obrukbara.

3. Underhåll

3.1. Service

⚠ FARA

Dra ur nätkontakten före inspektionen! Håll maskinen ren.

3.2. Inspektion/reparation

⚠ FARA

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Motorn på drivmaskinen har säkerhetskolborstar. Är dessa utnötta startar motorn inte längre. Kolborstarna måste därför ibland kontrolleras och vid behov bytas ut av en kundserviceverkstad auktoriserad av REMS.

4. Kassering

Huvudmaskinen på REMS Mini-Cobra A får inte kastas i de normala hushålls-soporna efter att den slutat användas. Den måste kasseras på ett ändamålsenligt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

5. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förlitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiätaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

6. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Øversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1

- 1 Fremføringshåndtak
- 2 Motorhåndtak
- 3 Dreieretningsring

Generelle sikkerhetsinstruksjer

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjer og anvisninger. Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjer og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet „elektroverktøy“, som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer både til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- c) Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk. Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Tilkoplingsstøpset på elektroverktøyet må passe til stikkkontakten. Støpset må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- c) Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- d) Ikke bruk kablen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpset ut av stikkkontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter og apparatdeler som er i bevegelse. Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter. Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- a) Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskure vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- c) Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det koples til strømforsyningen og/eller batteriet, løftes opp eller bæres. Hvis det elektriske apparatet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet koples til strømforsyningen i innkoplet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.
- e) Unngå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.
- g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, skal det kontrolleres at slike er tilkoplede og brukes på riktig måte. Ved bruk av støvavsug reduseres de farer støv kan føre med seg.

4) Bruk og behandling av elektroverktøy

- a) Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.
- b) Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) Kople støpset fra stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før det utføres innstillinger på apparatet, tilbehørsdeler skiftes eller apparatet legges bort. Disse forsiktighetsiltakene forhindrer utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.
- d) Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.

- e) Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyet funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted før apparatet tas i bruk. Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

- f) Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent. Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre fast og er enklere å føre.
- g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner. Av sikkerhetsmessige årsaker er enhver egenmektig forandring av det elektriske apparatet forbudt.

5) Service

- a) Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.

Spesielle sikkerhetsinstruksjer

⚠ ADVARSEL

- Vær oppmerksom på drivmaskinens reaksjonsmoment! Betjen apparatet kun med begge hender, hold alltid godt fast i fremføringshåndtaket og maskinhåndtaket.
- Bruk personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, hansker).
- Ved arbeid i fuktige omgivelser må motoren være tilsluttet strøm med 30 mA jordfeilbryter (FI).
- Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, skal dette arbeidet kun utføres av kvalifisert fagpersonale, slik at sikkerheten ikke nedsettes.

Korrekt anvendelse

⚠ ADVARSEL

REMS Mini-Cobra A må brukes på tilsiktet måte ved rørtilstoppelser i kjøkken, bad og toalett.

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

Symbolforklaring



Før idriftsettelse skal bruksanvisningen leses



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse I



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II



Miljøvennlig avfallsbehandling



CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data

1.1. Artikkelnnummer

REMS Mini-Cobra A elektrisk rørrengjøringsapparat	170020
Rørrengjøringsspirale Ø 8 × 7,5 m	170200
Rørrengjøringsspirale Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Arbeidsområde

Fjerning av rørtilstoppelser, f.eks. i vask, servant, dusj, badekar	
For rør	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektriske data

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; eller 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensjoner

470 × 290 × 200 mm

1.5. Vekt

5,3 kg

1.6. Støyinformasjon

Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi 80 dB(A)

1.7. Vibrasjoner

Veid effektivverdi akselerasjon 2,5 m/s²

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig testprosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippsverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

⚠ FORSIKTIG

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

2. Drift

⚠ ADVARSEL

Betjen apparatet kun med begge hender, hold alltid godt fast i fremføringshåndtaket (1) og maskinhåndtaket (2). Vær oppmerksom på drivmaskinens reaksjonsmoment!

Innstill dreieretningsringen (3) til spiralfremføring (pil opp). Trykk berøringsbryteren langsomt, slik at trommelen roterer. Drei fremføringshåndtaket (1) med urviseren til rørrengjøringsspiralen beveges automatisk fremover. Skyv rørrengjøringsspiralen ca. 20cm fremover og før den inn i røret som skal rengjøres. Ikke trekk til fremføringsspindelen for hardt, da dette kan føre til at rørrengjøringsspiralen blokkerer og apparatet skades. Hold en avstand på maksimum 20 cm mellom rørets ende/avløpet og fremføringshuset.

⚠ FORSIKTIG

Ved for stor avstand kan rørrengjøringsspiralen bøye seg (fare for personskader)! Senk turtallet ved motstand.

Under rengjøringen må rørrengjøringsspiralen kun skyves så langt fremover at minst 2 vindinger står igjen i trommelen. Hvis rørrengjøringsspiralen skyves lenger fremover, kan den ikke lenger trekkes tilbake med motorkraft. Rørrengjøringsspiralen må da skyves ca. 50 cm tilbake for hånd. Deretter fungerer returinnretningen automatisk igjen.

Etter at tilstoppelsen er avhjulpet skal dreieretningsringen (3) innstilles til retur (pil ned). Hold en avstand på minimum 20 cm mellom rørets ende/avløpet og fremføringshuset. Når rørrengjøringsspiralen kommer ut av rørets ende/avløpet skal drivmaskinen straks stanses.

LES DETTE

Køllehodet som sitter på rørrengjøringsspiralen må ikke under noen omstendigheter komme inn i fremføringsgiret. Drivmaskinen vil ellers blokkeres plutselig og fremføringsgiret, køllehodet samt rørrengjøringsspiralen vil skades så mye at de blir ubrukelige.

3. Service

3.1. Vedlikehold

⚠ FARE

Før inspeksjonsarbeidene utføres skal nettstøpselet frakoples! Hold apparatet rent.

3.2. Inspeksjon/repasasjon

⚠ FARE

Før det utføres service- og reparasjonsarbeid skal nettstøpselet frakoples! Disse arbeidene må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

Drivmaskinens motor er utstyrt med sikkerhets-kullbørster. Hvis disse er slitt, starter ikke motoren lenger. Kullbørstene må derfor kontrolleres hhv. skiftes ut fra tid til annen av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

4. Avfallsbehandling

Drivmaskinen REMS Mini-Cobra A må ikke kastes som husholdningsavfall når den skal utrangeres. Den må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med lovens forskrifter.

5. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantiytelser må kun utføres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

6. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

- 1 Fremføringsgreb
- 2 Motorgreb
- 3 Ring til omdrejningsretning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „el-apparat“; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- b) Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjordning. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- c) Hold el-apparatet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænges det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personssikkerhed

- a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet korrekt og bliver brugt rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.

4) Brug og behandling af el-apparatet

- a) El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.
- d) Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.

- e) Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres.** Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til. Enhver egenmægtig ændring på det elektriske apparat er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.
- 5) Service
- a) **Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele.** Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Specielle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL






- Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment! Apparatet må kun betjenes med begge hænder, man skal altid holde sikkert om fremføringsgreb og maskingreb.
- Der skal anvendes personlig beskyttelsesudrustning (f. eks. beskyttelsesbriller, handsker).
- Brug kun maskinen med et 30 mA-fejlstrømsrelæ (FI-relæ) monteret på nettet.
- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette **altid udføres af kvalificeret fagpersonale** for at undgå sikkerhedsrisici.

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

REMS Mini-Cobra A er beregnet til brug ved rørforstoppelser i køkken, badeværelse og toilet.
Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Forklaring på symbolerne

-  Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning
-  El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I
-  El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II
-  Miljøvenlig bortskaffelse
-  CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

- 1.1. **Artikelnumre**
- | | |
|---|--------|
| REMS Mini-Cobra A elektrisk apparat til rensning af rør | 170020 |
| Rørrensespiral Ø 8 × 7,5 m | 170200 |
| Rørrensespiral Ø 10 × 10 m | 170205 |
- 1.2. **Arbejdsområde**
- Fjernelse af tilstoppelser i rør,
f. eks. i køkkenvask, håndvask, brusebad, badekar
til rør
- Ø 20–50 (75) mm
- 1.3. **Elektriske data**
- 230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; el. 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A
- 1.4. **Dimensioner**
- 470 × 290 × 200 mm
- 1.5. **Vægt**
- 5,3 kg
- 1.6. **Støjinformation**
- Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen
- 80 dB(A)
- 1.7. **Vibrationer**
- Vægtet effektiv værdi af accelerationen
- 2,5 m/s²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Drift

⚠ ADVARSEL

Apparatet må kun betjenes med begge hænder, man skal altid holde sikkert om fremføringsgreb (1) og maskingreb (2). Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment!

Ring til omdrejningsretning (3) indstilles til fremføring af spiralen (pil opad). Der trykkes langsomt på vippekontakten, så tromlen drejer. Fremføringsgrebet (1) drejes med uret, indtil rørrensespiralen automatisk skubbes fremad. Rørrensespiralen skubbes ca. 20 cm frem og føres ind i det rør, der skal renses. Fremføringsspindelen må ikke stammes for meget, da rørrensespiralerne ellers blokerer og kan beskadige apparatet. En afstand på højst 20 cm mellem rørende/ afløb og fremføringskabiner skal overholdes.

⚠ FORSIGTIG

Hvis afstanden er for stor, kan rørrensespiralen komme i slyng (fare for personskader)! Hvis der er modstand, sænkes omdrejningstallet.

Under rensningsproceduren skubbes rørrensespiralen kun så langt frem, at der er mindst to vindinger tilbage i tromlen. Hvis rørrensespiralen skubbes længere frem, kan tilbageløbet af den ikke længere ske ved hjælp af motorkraft. Rørrensespiralen skal så skubbes ca. 50 cm tilbage med håndkraft. Herefter går tilbageløbet igen automatisk.

Når tilstopningen er fjernet, stilles ring til omdrejningsretning (3) på tilbageløb (pil nedad). En afstand på mindst 20 cm mellem rørende/afløb og fremføringskabiner skal overholdes. Hvis rørrensespiralen falder ud af rørenden/afløbet, standses drivmaskinen omgående.

BEMÆRK

Keglehovedet, der er tilformet til rørrensespiralen, må under ingen omstændigheder komme ind i fremføringsdrevet. Ellers blokeres drivmaskinen med ét slag, og fremføringsdrevet, keglehovedet og rørrensespiralen beskadiges, så de bliver ubrugelige.

3. Vedligeholdelse

3.1. Pasning

⚠ FARE

Træk stikket ud af stikkontakten før inspektion! Apparatet holdes rent.

3.2. Inspektion/istandsættelse

⚠ FARE

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Drivmaskinens motor har sikkerheds-kulbørster. Hvis de er slidte, går motoren ikke i gang. Derfor skal kulbørsterne ind imellem efterses og evt. udskiftes på et autoriseret REMS kontrakt-serviceværksted.

4. Bortskaffelse

Når REMS Mini-Cobra A drivmaskinen er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

5. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

6. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

- 1 Syöttökahva
- 2 Moottorin kahva
- 3 Pyörimissuunnan rengas

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite „sähkötyökalu“ viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

1) Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.** Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä kaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunista tai laitteen liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammaturmisriskiä.
- c) **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- d) **Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Laitteen pyöriessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.** Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat asennettavissa, varmistaudu siitä, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat**

toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Turvallisuussyistä ei sähkölaitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.

5) Huoltopalvelu

- a) **Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Erityiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti! Käytä konetta vain kaksin käsin, tartu aina kiinni tukevasti syöttökahvasta ja koneen kahvasta.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita (esim. suojalasi, käsineet).
- Kytke kone sähköverkkoon vain 30 mA:n vikavirtasuojaimen (FI-kytkin) kautta.
- Mikäli liitäntäjohto on vaihdettava uuteen, sen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö, jotta vältettäisiin turvallisuutta uhkaavat vaarat.

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

REMS Mini-Cobra A on tarkoitettu käytettäväksi määräysten mukaisesti keittiön, kylpyhuoneen ja WC:n putkien tukkeutumien puhdistukseen.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Symbolien selitys



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojausluokan I mukainen



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

1.1. Tuotenumerot

REMS Mini-Cobra A sähkökäyttöinen putkien puhdistuslaite	170020
Putkien puhdistusspiraali Ø 8 × 7,5 m	170200
Putkien puhdistusspiraali Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Työskentelyalue

Putkissa olevien tukosten poistaminen esim. tiskiallas, pesuallas, suihku, kylpyamme	
Putkille	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Sähkötiedot

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; tai 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Mitat

470 × 290 × 200 mm

1.5. Paino

5,3 kg

1.6. Melutiedot

Työskentelypaikkakohtainen päästöarvo 80 dB(A)

1.7. Värähtely

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo 2,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi värähtelyn päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määrittellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttö

VAROITUS

Käytä konetta vain kaksin käsin, tartu aina kiinni tukevasti syöttökahvasta (1) ja koneen kahvasta (2). Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti!

Aseta pyörimissuunnan rengas (3) spiraalin syötön asentoon (nuoli ylös). Paina impulssikatkaisinta hitaasti, jotta sylinteri pyörii. Kierrä syöttökahvaa (1) myötäpäivään, kunnes putken puhdistusspiraali siirtyy automaattisesti eteenpäin. Siirrä putken puhdistusspiraalia n. 20 cm eteenpäin ja työnnä se puhdistettavaan putkeen. Älä vedä syöttökaraa liian kireälle, sillä muuten putken puhdistusspiraali jumittuu ja voi vioittaa laitetta. Syöttökotelo saa olla enintään 20 cm etäisyydellä putken päästä/viemäristä.

⚠ HUOMIO

Jos etäisyys on liian suuri, putken puhdistusspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara)! Alenna pyörimisluokua vastuksen yhteydessä.

Siirrä putken puhdistusspiraalia puhdistusvaiheessa vain sen verran, että sylinterin jää vähintään 2 kierrettä. Jos putken puhdistusspiraalia siirretään enemmän, sitä ei enää saada vedettyä takaisin moottorin voiman avulla. Putken puhdistusspiraalia on tällöin työnnettävä takaisin käsin noin 50 cm verran. Sen jälkeen palautus toimii jälleen automaattisesti.

Kun olet poistanut putkessa olleen tukoksen, aseta pyörimissuunnan rengas (3) takaisinvedon asentoon (nuoli alas). Putken päädyn/viemärin ja syöttökotelon minimietäisyys on 20 cm. Kun putken puhdistusspiraali tulee ulos putken päästä/viemäristä, pysäytä käyttökone välittömästi.

HUOMAUTUS

Putken puhdistusspiraaliin muotoiltu nuijamainen pää ei missään tapauksessa saa joutua syöttökoneistoon. Käyttökone pysähtyy tällöin iskumaisesti ja syöttökoneisto, nuijamainen pää ja putken puhdistusspiraali vioittuvat käyttökelvottomiksi.

3. Kunnossapito

3.1. Huolto

⚠ VAARA

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ennen tarkastusta! Pidä laite puhtaana.

3.2. Tarkastus/kunnostus

⚠ VAARA

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Käyttökoneiston moottorissa on turvahiiharjat. Kun ne ovat kuluneet loppuun, moottori ei enää käynnisty. Hiiharjat on sen takia tarkastettava tai vaihdettava uusiin vaihdetuissa REMS-huoltokorjaamossa.

4. Jätehuolto

Kun REMS Mini-Cobra A-käyttölaite on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

5. Valmistajan takuu

Takuu aika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteesta havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

6. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1

- 1 Punho de avanço
- 2 Punho de motor
- 3 Anel do sentido de rotação

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e instruções. As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserva todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas de rede (com cabo de alimentação) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum.** Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Não utilize o cabo indevidamente para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores.** A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial.** A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação e/ou à bateria, a posar ou a transportar.** Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.
- Caso seja possível montar dispositivos de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são correctamente utilizados.** A utilização de um aspirador pode reduzir perigos provocados por poeira.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado.** Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
- Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria, antes de proceder aos**

ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.

- d) **Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de serviço de apoio ao cliente contratual autorizada pela REMS antes da aplicação do aparelho.** Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afiadas prendem-se menos e são mais simples de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a actividade a realizar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas. Por motivos de segurança, não é permitida qualquer alteração independente do aparelho eléctrico.
- 5) **Assistência técnica**
- a) **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

Indicações de segurança especiais

⚠ ATENÇÃO

- Observe o binário reactivo da máquina de accionamento! Opere o aparelho apenas com ambas as mãos, segure sempre o punho de avanço e o punho da máquina.
- Utilize equipamentos de protecção pessoal (p.ex. ex. óculos de protecção, luvas).
- Opere a máquina exclusivamente mediante um dispositivo de protecção de corrente de falha de 30 mA (interruptor-FI) na rede.
- Se for necessário substituir o cabo de ligação, esta operação deve ser efectuada apenas por pessoal especializado e qualificado, de modo a prevenir situações de risco para a segurança.

Utilização correcta

⚠ ATENÇÃO

Utilizar o REMS Mini-Cobra A correctamente para a aplicação em caso de obstrução em tubos em cozinhas e casas de banho. Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

Esclarecimento de símbolos



Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções



Ferramenta eléctrica da classe de protecção I



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

1.1. Referências de artigos

REMS Mini-Cobra A aparelho desentupidor eléctrico	170020
Espiral para o desentupimento de tubos Ø 8 × 7,5 m	170200
Espiral para o desentupimento de tubos Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Gama de aplicações

Eliminação de entupimentos de canos, p.ex., ex. no lavatório, lava-loiças, duche, banheira	
Para tubos	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Dados eléctricos

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ou 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensões 470 × 290 × 200 mm

1.5. Peso 5,3 kg

1.6. Informações sobre a emissão sonora

Valor de emissão em relação ao local de trabalho 80 dB(A)

1.7. Vibrações

Valor efectivo calibrado da aceleração 2,5 m/s²

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser

utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

⚠ CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Operação

⚠ ATENÇÃO

Opere o aparelho apenas com ambas as mãos, segure sempre o punho de avanço (1) e o punho da máquina (2). Observe o binário reactivo da máquina de accionamento!

Posicionar o anel do sentido de rotação (3) para Avanço da espiral (seta para cima). Premir o interruptor de toque lentamente de modo a que, o tambor rode. Rodar o punho de avanço (1) no sentido dos ponteiros do relógio, até que a espiral para o desentupimento de tubos avance automaticamente. Fazer avançar a espiral para o desentupimento de tubos cerca de 20 cm e inseri-la no tubo a limpar. Nunca apertar o fuso de avanço com demasiada força, caso contrário, a espiral para o desentupimento de tubos pode emperrar e danificar o aparelho. Mantenha uma distância máxima de 20 cm, entre a ponta do tubo/dreno e a caixa de avanço.

⚠ CUIDADO

Em caso de uma distância demasiado grande, a espiral para o desentupimento de tubos pode criar laços (perigo de lesões)! Em caso de resistência, reduzir o número de rotações.

Avançar a espiral para o desentupimento de tubos durante o processo de limpeza apenas de modo a que, permaneçam, no mínimo, dois rolamentos à volta do tambor. Ao avançar ainda mais a espiral para o desentupimento de tubos, o seu retrocesso já não poderá ser efectuado pela força do motor. Neste caso, a espiral para o desentupimento de tubos terá que ser retirada manualmente em cerca de 50 cm. De seguida, o retrocesso funcionará de novo automaticamente.

Após a eliminação do entupimento, posicionar o anel do sentido de rotação (3) para Retrocesso (seta para baixo). Mantenha uma distância mínima de 20 cm, entre a ponta do tubo/dreno e a caixa de avanço. Caso a espiral para o desentupimento de tubos saia pela ponta do tubo/dreno, desligar imediatamente a máquina de accionamento.

AVISO

A cabeça standard moldada na espiral para o desentupimento de tubos nunca pode penetrar na engrenagem de avanço. Caso contrário, a máquina de accionamento é bloqueada imediatamente e a engrenagem de avanço, a cabeça standard e a espiral para o desentupimento de tubos são danificadas completamente.

3. Assistência Técnica

3.1. Manutenção

⚠ PERIGO

Antes de efectuar a inspecção, tire a ficha da rede! Mantenha o equipamento limpo.

3.2. Inspecção/Reparação

⚠ PERIGO

Desligar a ficha de rede antes de trabalhos de conservação e reparação! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

O motor da máquina de accionamento está equipado com escovas de carvão de segurança. Caso as escovas estejam gastas, o motor já não arranca. Por isso, as escovas de carvão devem ser verificadas ou substituídas por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS.

4. Eliminar

A máquina de accionamento REMS Mini-Cobra A não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico após o final da sua vida útil. Deve ser correctamente eliminada, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

5. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas

quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

6. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

pol

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1

- 1 Uchwyt prowadzący
- 2 Uchwyt jednostki napędowej
- 3 Przełącznik kierunku obrotów

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- b) **Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- c) **W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczać dzieci i osób trzecich.** Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana.** Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek łączniki. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodziarkami.** Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome elementy urządzenia.** Uszkodzony lub spleciony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy.** Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.
 - b) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.
 - c) **Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do gniazda sieciowego i/ lub do akumulatora oraz przed chwytniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próba podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.** Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
 - e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadbać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę.** Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów.** Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
 - g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających i wychwytyjących, upewnić się, czy są podłączone i prawidłowo stosowane.** Stosowanie urządzeń odsysających pyły zmniejsza zagrożenie przez pyły.
- 4) **Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami**
 - a) **Nie przeciążać urządzeń. Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenia.** Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
 - c) **Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/ lub usunąć akumulator przed rozpoczęciem jakiegokolwiek nastawień w urządzeniu, zmianą jego wyposażenia lub w przypadku odłożenia urządzenia.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionych z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
 - e) **Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowcom lub autoryzowanym przez firmę REMS warsztatom naprawczym.** Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
 - f) **Zespoły tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
 - g) **Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania.** Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek samowolne zmiany przy urządzeniach elektrycznych.
 - 5) **Serwis**
 - a) **Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE






- Uwzględnić moment przywracający jednostki napędowej! Urządzenie obsługiwać zawsze oburącz, pewnie ujmując obydwa uchwyty.
- Podczas pracy nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego (np. okulary ochronne, rękawice).
- Maszyna musi być podłączona do sieci przez wyłącznik ochronny różnicowy o prądzie zadziałania 30 mA.
- Jeśli zachodzi konieczność wymiany przewodu przyłączowego, to w celu uniknięcia zagrożeń winien wykonać to tylko wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Przyrząd REMS Mini-Cobra A przeznaczony jest do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem przy udrażnianiu rur w kuchni, łazience i toalecie. Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.

Objaśnienia symboli

-  Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem
-  Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa I
-  Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa II
-  Utylizacja przyjazna dla środowiska
-  Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

- 1.1. Numery katalogowe**
- | | |
|---|--------|
| REMS Mini-Cobra A elektryczne urządzenie do czyszczenia rur | 170020 |
| Spirala czyszcząca Ø 8 × 7,5 m | 170200 |
| Spirala czyszcząca Ø 10 × 10 m | 170205 |
- 1.2. Zastosowanie**
- Udrożnianie zapchanych rur
np. w zlewozmywaku, umywalce, prysznicu, wannie dla rur o średnicach $\varnothing 20-50 (75) \text{ mm}$
- 1.3. Dane elektryczne**
- 230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; lub 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A
- 1.4. Wymiary** 470 × 290 × 200 mm
- 1.5. Masa** 5,3 kg
- 1.6. Poziom hałas**
- Wartość emisji na stanowisku pracy 80 dB(A)
- 1.7. Wibracje**
- Średnia wartość rzeczywista przyspieszenia 2,5 m/s²

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

⚠ PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie obsługiwać zawsze oburącz, pewnie ujmując obydwa uchwyty: prowadzący (1) i jednostki napędowej (2). Uwzględnić moment przywracający jednostki napędowej!

Przełącznik kierunku obrotów (3) ustawić na posuw do przodu (strzałka do góry). Włącznik zasilania nacisnąć powoli, aż bęben zacznie się obracać. Uchwyt prowadzący (1) przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, spirala zacznie się wysuwać. Wysunąć spiralę na około 20 cm i wprowadzić jej koniec do rury. Nie dokręcać zbyt mocno wrzeciona posuwu, gdyż może to spowodować zablokowanie spirali i uszkodzenie urządzenia. Między wlotem rury a urządzeniem należy cały czas zachowywać odstęp maksymalnie 20 cm.

⚠ PRZESTROGA

Zbyt duży odstęp może spowodować skrócenie się spirali (niebezpieczeństwo zranienia)! W przypadku wyczuwalnego oporu zmniejszyć obroty.

Spirali nie należy wysuwać całkowicie, lecz tak, aby w bębnie pozostały jeszcze minimum dwa zwoje. Jeżeli spirala zostanie wysunięta całkowicie, nie jest możliwe jej automatyczne wycofanie (przy pomocy jednostki napędowej). W takim przypadku należy zacząć wycofywać spiralę ręcznie (około 50 cm). Dalej funkcje wycofywania może przejąć już jednostka napędowa.

Po przepchnięciu rury przestawić przełącznik kierunku obrotów (3) na posuw do tyłu (strzałka do dołu). Podczas wycofywania spirali między wylotem rury a urządzeniem utrzymywać odstęp minimum 20 cm. Gdy koniec spirali pojawi się u wylotu rury, natychmiast wyłączyć urządzenie.

NOTYFIKACJA

Maczugowata końcówka spirali nie może w żadnym wypadku dostać się do mechanizmu posuwu, gdyż spowoduje to gwałtowne zablokowanie jednostki napędowej oraz trwałe uszkodzenie zarówno spirali jak i mechanizmu posuwu.

3. Przegląd i konserwacja

3.1. Konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem prac wyjąć przewód zasilający z gniazda sieciowego! Urządzenie utrzymywać w czystości.

3.2. Przegląd/Naprawa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wszelkimi naprawami należy wyciągnąć wtyk sieciowy! Czynności te może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

Silnik jednostki napędowej posiada tzw. bezpieczne szczotki węglowe. W przypadku ich nadmiernego zużycia silnik nie włączy się. Kontrolę szczotek i ich ewentualną wymianę należy od czasu do czasu zlecić autoryzowanemu przez firmę REMS warsztatowi naprawczemu.

4. Utylizacja

Jednostki napędowej przyrządu REMS Mini-Cobra A po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Musi być ona usunięta jako odpady zgodnie z prawnymi przepisami.

5. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu sprowadzające się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane tylko, jeśli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmę REMS warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozbezbawionym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi użytkownik.

Ustawowe prawa użytkownika, a w szczególności jego roszczenia odnośnie świadczeń gwarancyjnych na wady względem sprzedawcy nie są ograniczone niniejszą gwarancją. Niniejsza gwarancja producenta ważna jest tylko dla nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

6. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → Downloads → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

- 1 Rukojeť posuvu
- 2 Rukojeť motoru
- 3 Kroužek změny smyslu otáček

Všeobecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

Výraz „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám.** Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna.** S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nzměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- c) **Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen, pro nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pracujte-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte bezděčnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než ho připojíte na napájení elektrickým proudem a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo přenášíte.** Prst na spínači při přenášení elektrického nářadí nebo zapnuté nářadí při zapojení do elektrické sítě, může být příčinou úrazu.
- d) **Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí.** Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Mohou-li být namontována zařízení pro odsávání nebo zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití odsávání prachu může snížit rizika způsobená prachem.

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte nářadí.** Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor dříve, než provedete nastavení nářadí, vyměníte součásti příslušenství nebo nářadí odložíte.** Tato preventivní opatření zabrání bezděčnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte**

nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.

- e) **Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovaným smluvním servisem REMS.** Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a je snazší je vést.
 - g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace. Žádná svévolná změna elektrického přístroje není z bezpečnostních důvodů povolena.
- 5) **Servis**
a) **Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.** Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Speciální bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

- Dbejte na reakční moment pohonné jednotky! Přístroj obsluhujte pouze obouřučně, rukojeť posuvu a rukojeť stroje vždy bezpečně obejměte.
- Použijte osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, rukavice).
- Stroj provozujte připojený k síti jen přes 30 mA ochranný spínač nízkého proudu (FI-spínač).
- Pokud je nutná náhrada připojovacího vedení, pak tuto nechte z důvodu zabránění ohrožení bezpečnosti provést pouze kvalifikovanými odborníky.

Použití k určenému účelu

VAROVÁNÍ

REMS Mini-Cobra A používejte jen k účelu, pro který je určen – k nasazení při ucpání potrubí v kuchyni, koupelně a toaletě.

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

Vysvětlení symbolů



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technické údaje

1.1. Objednací čísla

REMS Mini-Cobra A elektrický přístroj na čištění trubek	170020
Spirála na čištění trubek Ø 8 × 7,5 m	170200
Spirála na čištění trubek Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Pracovní rozsah

Odstranění ucpání trubek, např. v dřezu, umyvadle, sprše, vaně na trubky	Ø 20–50 (75) mm
--	-----------------

1.3. Elektrické údaje

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; nebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Rozměry

470 × 290 × 200 mm

1.5. Hmotnost

5,3 kg

1.6. Informace o hladině hluku

Emisní hodnota vztažená k pracovnímu místu 80 dB(A)

1.7. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s²

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změněna na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použít k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Provoz

⚠ VAROVÁNÍ

Přístroj obsluhujte pouze obouručně, rukojet' posuvu (1) a rukojet' stroje (2) vždy bezpečně obejměte. Dbejte na reakční moment pohonné jednotky!

Nastavte kroužek změny smyslu otáček (3) na posuv spirály (šipka nahoru). Spínač pomalu stiskněte tak, že se buben roztočí. Rukojetí posuvu (1) otáčejte ve směru pohybu hodinových ručiček, až se začne spirála na čištění trubek automaticky posouvat vpřed. Spirálu na čištění trubek posuňte cca 20 cm a zaveďte ji do čištěné trubky. Sklídčilo posuvu nedotahujte příliš pevně, jinak dojde k zablokování spirály na čištění trubek a přístroj se může poškodit. Dodržujte odstup maximálně 20 cm mezi koncem trubky / odpadu a skříň posuvu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Při příliš velkém odstupu se může spirála na čištění trubek omotávat (nebezpečí zranění)! Při odporu snižte otáčky.

Spirálu na čištění trubek posuňte při procesu čištění jen tak daleko, že minimálně 2 vinutí zůstanou v bubnu. Pokud by spirála na čištění trubek byla dále posouvána vpřed, nemůže se její zpětný chod uskutečnit silou motoru. Potom musí být spirála na čištění trubek rukou o cca 50 cm popotážena zpět. Poté funguje zpětný chod znovu automaticky.

Po odstranění ucpaní nastavte kroužek změny smyslu otáčení (3) na zpětný chod (šipka dolů). Dodržujte odstup minimálně 20 cm mezi koncem trubky/odpadu a skříň posuvu. Vyjde-li spirála na čištění trubek z konce trubky/odpadu ven, pohonnou jednotku okamžitě zastavte.

⚠ OZNÁMENÍ

Na spirále na čištění trubek vytvořená soudkovitá hlava se nesmí v žádném případě dostat do převodů posuvu. Pohonná jednotka by se jinak nárazem zablokovala a převod posuvu, soudkovitá hlava a spirála na čištění trubek by byly nevratně poškozené a dále nepoužitelné.

3. Údržba

3.1. Údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Před inspekci vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Udržujte přístroj v čistotě.

3.2. Inspekce/Opravy

⚠ NEBEZPEČÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Motor pohonné jednotky má bezpečnostní uhlíkové kartáče. Pokud jsou tyto opotřebovány, motor se již nerozběhne. Proto musí být tyto uhlíkové kartáče čas od času přezkoušeny příp. nahrazeny autorizovanou smluvní servisní dílnou.

4. Likvidace

REMS Mini-Cobra A pohonný stroj nesmí být po ukončení používání odstraněn do domácího odpadu. Musí být řádně zlikvidován dle zákonných předpisů.

5. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

6. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

- 1 Rukovát' posuvu
- 2 Rukovát' motoru
- 3 Krúžok zmeny zmyslu otáčiek

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Ušchovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ uvádzaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia napájaného batériou (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska.** Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- b) Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám.** V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená.** Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- b) Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako nosenie elektrického náradia, jeho zavesenie, alebo vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Nevystavujte kábel vplyvu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia.** Poškodené alebo pospätané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru.** Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte obozretní, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- b) Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Pred zapojením do elektrickej siete a/alebo vložení batérie, zdvihnutím alebo prenášaním skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Ponechanie prsta na vypínači pri prenášaní elektrického náradia alebo jeho zapojenie do elektrickej siete v zapnutom stave môže spôsobiť úraz.
- d) Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč.** Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu.** Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky.** Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) V prípade možnosti montáže zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa presvedčte, či budú tieto zariadenia zapojené a správne používané.** Odsávanie prachu môže viesť k zníženiu rizík vyplývajúcich z pôsobenia prachu.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- a) Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce.** Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- c) Pred nastavením, výmenou súčiastok alebo uložením náradia vyťahnite prírodnú šnúru zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Týmto bezpečnostným opatrením predídete samovoľnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si nepre-**

čítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.

- e) **Venujte starostlivosť o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov alebo autorizovaného zmluvného zákaznického servisu REMS. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.**
 - f) **Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
 - g) **Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite prítomné pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.
- 5) **Servis**
- a) **Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely.** Zaisťujú tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

- Dbajte na reakčný moment pohonnej jednotky! Prístroj obsluhujte len obojručne, rukoväť posuvu a rukoväť stroja vždy bezpečne uchopte.
- Použite osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, rukavice).
- Stroj prevádzkujte pripojený k sieti len cez 30 mA ochranný spínač nízkeho prúdu (FI-spínač).
- Pokiaľ je nutná náhrada pripojovacieho vedenia, potom túto nechajte z dôvodu zabránenia ohrozenia bezpečnosti previesť iba kvalifikovanými odborníkmi.

Použitie v súlade s predpismi

VAROVANIE

REMS Mini-Cobra A je určený na použitie pri upchaní trubiek v kuchyni, kúpeľni a na toaletách.

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

Vysvetlivky k symbolom



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické údaje

1.1. Objednacie čísla

REMS Mini-Cobra A elektrický prístroj na čistenie trubiek	170020
Špirála na čistenie trubiek Ø 8 × 7,5 m	170200
Špirála na čistenie trubiek Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Pracovný rozsah

Odstránenie upchania trubiek, napr. v drese, umyvadle, sprche, vo vani na trubky Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektrické údaje

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; alebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Rozmery

470 × 290 × 200 mm

1.5. Hmotnosť

5,3 kg

1.6. Informácie o hladine hluku

Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu 80 dB(A)

1.7. Vibrácia

Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia 2,5 m/s²

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Prevádzka

VAROVANIE

Prístroj obsluhujte len obojručne, rukoväť posuvu (1) a rukoväť stroja (2) vždy bezpečne uchopte. Dbajte na reakčný moment pohonnej jednotky!

Nastavte krúžok zmeny zmyslu otáčiek (3) na posuv špirály (šípka nahor). Spínač pomali stisknite tak, že sa bubon roztočí. Rukoväť posuvu (1) otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, až sa začne špirála na čistenie trubiek automaticky posúvať vpred. Špirálu na čistenie trubiek posuňte cca 20 cm a zaveďte ju do čistenej trubky. Skľučovadlo posuvu nedotahujte príliš pevne, inak dôjde k zablokovaniu špirály na čistenie trubiek a prístroj sa môže poškodiť. Dodržujte odstup maximálne 20 cm medzi koncom trubky/odpadu a skriňou posuvu.

UPOZORNENIE

Pri príliš veľkom odstupe sa môže špirála na čistenie trubiek omotávať (nebezpečie zranenia)! Pri odpore snížte otáčky.

Špirálu na čistenie trubiek posuňte pri procese čistenia len tak ďaleko, že minimálne 2 minúta zostanú v bubne. Pokiaľ by špirála na čistenie trubiek bola ďalej posúvaná vpred, nemôže sa jej spätný chod uskutočniť silou motora. Potom musí byť špirála na čistenie trubiek rukou o cca 50 cm popotiahnutá späť. Potom funguje spätný chod znovu automaticky.

Po odstránení upchania nastavte krúžok zmeny zmyslu otáčania (3) na spätný chod (šípka dole). Dodržujte odstup minimálne 20 cm medzi koncom trubky/odpadu a skriňou posuvu. Ak vyjde špirála na čistenie trubiek z konca trubky/odpadu von, pohonnú jednotku okamžite zastavte.

OZNÁMENIE

Na špirále na čistenie trubiek vytvorená sudkovitá hlava sa nesmie v žiadnom prípade dostať do prevodov posuvu. Pohonná jednotka by sa inak nárazom zablokovala a prevod posuvu, sudkovitá hlava a špirála na čistenie trubiek by boli nevrátne poškodené a ďalej nepoužiteľné.

3. Údržba

3.1. Údržba

NEBEZPEČENSTVO

Pred inšpekciou vyťahnite zástrčku zo zásuvky! Udržujte prístroj v čistote.

3.2. Inšpekcia/Opravy

NEBEZPEČENSTVO

Pred údržbou a opravami vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Motor pohonnej jednotky má bezpečnostné uhlíkové kartáče. Pokiaľ sú tieto opotrebované, motor sa už nerozbehne. Preto musia byť tieto uhlíkové kartáče čas od času prezkúšané príp. nahradené autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou.

4. Likvidácia

Motor prístroja REMS Mini-Cobra A sa nesmie likvidovať po uplynutí jeho doby životnosti spolu s komunálnym odpadom. Musí byť riadne zlikvidovaný v súlade s právnymi predpismi.

5. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobrahanom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

6. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. ábra

- 1 Előtöl fogantyú
- 2 Motorfogantyú
- 3 Irányváltó gyűrű

Általános biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

A következőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, akkumulátorral üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra, gépekre és berendezésekre vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és rosszul kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében.** Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszhetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.
- c) **Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor.** Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények.** Megnöveli az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- c) **Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől.** A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetése ellen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzathoz történő kihúzására.** A kábelt tartsa távol hőszégtől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekétől. Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra.** A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Amennyiben az elektromos berendezés használatát nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót.** A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védő felszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje az akaratlan üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az az elektromos berendezés kikapcsolt állapotban van, mielőtt az elektromos csatlakozót és/vagy az akkut csatlakoztatja, a berendezést felemeli, vagy hordja.** Ha az elektromos berendezés szállítása közben az ujjja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, az balesethez vezethet.
- d) **Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést.** Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát.** Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- f) **Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részeketől.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- g) **Amennyiben porszívó-, és felfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak csatlakoztatva és alkalmazva.** Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.

4) Elektromos berendezések kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára.** A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás.** Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzathoz és/vagy távolítsa el az akkut, mielőtt a berendezésen beállításokat eszközöl, tartozékokat cserél, vagy a berendezést félreteszi.** Ezzel megakadályozza az elektromos berendezés nem szándékos beindulását.

- d) **Az üzemben kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol.** Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat. Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolják. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel, vagy egy autorizált REMS márka-szervizzel.** Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.
- h) **Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltéttszerszámokat, stb. használja ezen utasításnak megfelelően. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra.** Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. Az elektromos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.

5) Szerviz

- a) **A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.

Különleges biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Figyeljen a meghajtógép reakciónyomatékára! A készüléket csak két kézzel használja, az előtöl fogantyút és a motorfogantyút biztonságosan fogva.
- Használjon személyi védőfelszerelést (pl. védőszemüveget, kesztyűt).
- A gépeket csak 30 mA-es hibaáram-védőberendezésen keresztül (FI-kapcsoló) üzemeltessük.
- Amennyiben a fővezetéket szükséges meghosszabbítani, akkor a saját biztonságá érdekében ezt **csakis szakemberrel végeztesse el.**






Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A REMS Mini-Cobra A alkalmazási területe a dugulások megszüntetése a konyhában, a fürdőszobában és a WC-ben.

Minden más használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos.

Jelmagyarázat

-  Üzembe helyezés előtt elolvasandó
-  Az elektromos berendezés a I. védelmi osztálynak felel meg
-  Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg
-  Környezetbarát ártalmatlanítás
-  CE-konformitási jelölés

1. Műszaki adatok

1.1. Cikkszámok

REMS Mini-Cobra A elektromos csőtisztító készülék	170020
Csőtisztítóspirál Ø 8 × 7,5 m	170200
Csőtisztítóspirál Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Munkatartomány

Csődugulások megszüntetése, pl. mosogatóban, mosdókagylóban, zuhanyozóban, fürdőkádban Csövek	Ø 20–50 (75) mm
---	-----------------

1.3. Elektromos adatok

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; vagy 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Méretek

470 × 290 × 200 mm

1.5. Súly

5,3 kg

1.6. Zajinformáció

Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték 80 dB(A)

1.7. Vibrációk

Gyorsulás súlyozott effektív értéke 2,5 m/s²

A feltüntetett rezgésbocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgésbocsátás-érték az előzetes felbecslésének alapjául szolgálhat.

⚠ VIGYÁZAT

A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

2. Üzemeltetés

▲ FIGYELMEZTETÉS

A készüléket csak két kézzel használjuk, mindig az előtoló fogantyúval (1) és a motorfogantyúval (2) biztosan tartva. Figyeljen a meghajtógép reakciónyomatékára!

Az irányváltó gyűrűt (3) állítsuk spirálelőtőlásra (nyíl felfelé). Lassan nyomjuk be az érintőkapcsolót, hogy a dob forogjon. Az előtoló fogantyút (1) forgassuk el az óramutató járásának irányába, amíg a csőtisztító spirál automatikusan előre nem halad. A csőtisztító spirál kb. 20 cm-re toljuk előre és vezessük be a tisztítandó csőbe. Az előtoló orsót ne húzzuk meg túl szorosan, mert a csőtisztító spirál beszorul és a készülék megsérülhet. Tartsuk be a maximálisan 20 cm távolságot a cső/lefolyó végétől.

▲ VIGYÁZAT

Túl nagy távolság esetében a csőtisztító spirál kicsapódhat (balesetveszély)! Ellenállás esetén csökkentsük a fordulatszámot.

A csőtisztító spirált a tisztítási folyamatnál csak addig toljuk előre, hogy legalább 2 menet maradjon a doban. Ha tovább hajtjuk előre a csőtisztító spirált, visszanyeréséhez már nem lesz elegendő a motor ereje. A csőtisztító spirált ebben az esetben kb. 50 cm hosszon kézzel kell visszahúzni. Ezt követően az automatikus visszafutás ismét működik.

A dugulás megszüntetése után az irányváltó gyűrűt (3) kapcsoljuk hátramenetbe (nyíl lefelé). Tartsuk be a maximálisan 20 cm távolságot a cső/lefolyó vége és az előtolóház között. Amikor a csőtisztító spirál kilép a cső/lefolyó végéből azonnal állítsuk le a meghajtógépet.

ÉRTESÍTÉS

A csőtisztító spirál végé kialakított buzogányfejnek semmi körülmények között nem szabad az előtolóházba kerülnie. A meghajtógép ebben az esetben lökészerűen blokkolódik és az előtolóház, a buzogányfej és a csőtisztító spirál tönkremegy.

3. Karbantartás

3.1. Ellenőrzés

▲ VESZÉLY

Ellenőrzés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót! Tartsuk tisztán a készüléket.

3.2. Ellenőrzés/Szerelés

▲ VESZÉLY

Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

A meghajtógép motorja biztonsági szénkefékkel van felszerelve. Ha elhasználódnak, a motor nem indul be. A szénkeféket ezért időnként egy megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztessük, ill. cseréltessek ki.

4. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A REMS Mini-Cobra A hajtóberendezést élettartama végén tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani: ártalmatlanítását a törvényi előírások szerint kell elvégezni.

5. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

6. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1

- 1 Ručka za potisak prema naprijed
- 2 Ručka motora
- 3 Prsten za promjenu smjera vrtnje

Opći sigurnosni naputci

▲ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti dio električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Pojam „Elektroalat“ korišten u sigurnosnim napucima odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela) ili radi na baterijski pogon (bez kabela).

1) Sigurnost na radu

- a) Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- b) Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje prašina ili isparenja.
- c) Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- c) Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.
- d) Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje elektroalata ili pak za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštrih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- e) Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.
- f) Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku. Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- b) Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštitne sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje te prije nego što ga uzmete i krenete premješati. Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način. Oprema za isisavanje prašine smanjuje opasnost od iste.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebite elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen. S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.
- b) Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadijte punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj

sklonite na stranu. Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.

- d) **Nekoristišene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute.** Elektroalati su opasni ako ih koristite neiskusne osobe.
- e) **O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijeckorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlaštenu REMS-ov servis.** Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.
- f) **Rezne alate držite oštroma i čistima.** Brižno održavani rezni alati s oštrom rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.
- g) **Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti.** Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Nikakva svojevrijemna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.
- 5) **Servis**
- a) **Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova.** Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

Posebni sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

- Pazite na reaktivni moment pogonskog stroja! Uređajem rukujte isključivo s dvije ruke; ručku za potisak prema naprijed, kao i ručku motora uvijek čvrsto stisnite.
- Koristite sredstva i opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne naočale, rukavice).
- Stroj se smije samo preko jedne strujne zaštitne sklopke od 30 mA spojiti na mrežu i pustiti u pogon.
- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, to mora uraditi **stručno osoblje odgovarajuće kvalifikacije**, jer je tako najsigurnije.

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

REMS Mini-Cobra A smije se namjenski koristiti za odčepljivanje cijevi u kuhinjama, kupaoionicama i zahodima. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

Tumačenje simbola



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Elektroalat odgovara razredu zaštite I



Elektroalat odgovara razredu zaštite II



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

1. Tehnički podaci

1.1. Kataloški brojevi

REMS Mini-Cobra A električni uređaj za čišćenje cijevi	170020
Spirale za čišćenje cijevi Ø 8 × 7,5 m	170200
Spirale za čišćenje cijevi Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Radno područje

Uklanjanje začepljenja cijevi,
npr. u sudoperu, umivaoniku, tušu, kadi
Za cijevi Ø 20–50 (75) mm

1.3. Električni podaci

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ili 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimenzije 470 × 290 × 200 mm

1.5. Težina 5,3 kg

1.6. Podaci o buci

Emisija buke na radnom mjestu 80 dB(A)

1.7. Vibracije

Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja 2,5 m/s²

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

⚠ OPREZ

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Pogon uređaja

⚠ UPOZORENJE

Uređajem rukujte isključivo s dvije ruke; ručku za potisak prema naprijed (1), kao i ručku motora (2) uvijek čvrsto stisnite. Pazite na reaktivni moment pogonskog stroja!

Prsten za promjenu smjera vrtnje (3) namjestite na pomak spirale prema naprijed (strelica prema gore). Pritisnu sklopku lagano pritisnite, tako da se bubanj okreće. Ručku za potisak prema naprijed (1) okrenite u smjeru kazaljke na satu sve dok se spirala za čišćenje cijevi ne počne automatski kretati prema naprijed. Spiralu potisnite cca 20cm prema naprijed i uvedite ju u cijev koju želite očistiti. Potisno vreteno ne gurajte prečvrsto jer bi spirala mogla blokirati i oštetiti uređaj. Razmak između kraja cijevi/odvoda i potisnog kućišta neka bude maksimalno 20 cm.

⚠ OPREZ

Kod prevelikog razmaka spirala bi se mogla početi viti (lamatati)! Pritom postoji opasnost od ozljeđivanja. Kod pojave otpora smanjite broj okretaja.

U postupku čišćenja spiralu potisnite naprijed toliko da u bubnju ostanu najmanje 2 zavoja spirale. Ako bi se spirala potisnula dalje u cijev, njen povratni hod više se ne bi mogao ostvariti korištenjem snage motora. U tom slučaju spiralu se mora ručno povući unatrag cca 50 cm, nakon čega se automatski nastavlja povratni hod.

Nakon uklanjanja začepljenja prsten za promjenu smjera vrtnje (3) postavite na povratni hod (strelica prema dolje). Između kraja cijevi/odvoda zadržite razmak od najmanje 20 cm. Kada spirala za čišćenje cijevi izađe iz cijevi/odvoda, pogonski stroj odmah zaustavite.

NAPOMENA

Čunjasta glava spirale za čišćenje cijevi ni u kom slučaju ne smije biti uvučena u prijenosnik za potiskivanje. Tada bi se pogonski stroj udarno blokirao, a prijenosnik, čunjasta glava i spirala bi se oštetili i postali neupotrebljivi.

3. Održavanje

3.1. Čuvanje/održavanje

⚠ OPASNOST

Prije pregleda uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice! Uređaj držite čistim.

3.2. Pregled/popravak

⚠ OPASNOST

Prije popravaka treba izvući utikač iz mrežne utičnice! Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

Motor pogonskog stroja ima sigurnosne ugljene četkice. Kad se one istroše, motor se više ne može pokrenuti. Ugljene četkice je stoga nužno potrebno s vremena na vrijeme ispitati, odnosno zamijeniti, što će obaviti ovlaštenu REMS-ov servis.

4. Zbrinjavanje u otpad

Pogonski stroj REMS Mini-Cobra A se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, već se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

5. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji je uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećenje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

6. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Fig. 1

- 1 Ročaj za pomik
- 2 Ročaj stroja
- 3 Obroč za nastavitev smeri vrtenja

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje“, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- b) **Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- c) **Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.** Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti.** Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice.** Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite na to, kar delajate in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite.** Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- d) **Preden vklopate električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- e) **Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje.** Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice v stran od premikajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.
- g) **Če lahko montirate odsesovanje prahu in prestrezne priprave, se prepričajte, da so priklopljene in da se pravilno uporabljajo.** Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno.** S primernim električnim orodjem lahko v boljše in varnejše delate v navedenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate povlečiti vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo.** Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso**

prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.** Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - f) **Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - g) **Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja.** Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij. Vsaka samovoljna sprememba električne naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- 5) **Servis**
- a) **Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja! Z aparatom rokujte vedno z obema rokama, oba ročaja z rokami čvrsto oklenite.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo (npr. zaščitna očala, rokavice).
- Aparat mora biti na omrežje priključen samo preko zaščitne naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
- Za preprečitev nevarnosti se mora pri potrebni nadomestitvi priključnega vodnika zamenjava opraviti **izključno s strani kvalificiranega strokovnega osebja.**

Namenska uporaba


⚠ OPOZORILO


REMS Mini-Cobra A v skladu z namembnostjo za uporabo pri zamašitvah cevi v kuhinji, kopalnici, stranišču.


Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.


Razlaga simbolov

 Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

 Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I

 Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II

 Okolju prijazna odstranitev odpadkov

 Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

1.1. Številke artiklov

REMS Mini-Cobra A električni aparat za čiščenje cevi	170020
Spirala za čiščenje Ø 8 × 7,5 m	170200
Spirala za čiščenje Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Delovno območje

čiščenje zamašenih cevi, npr. pri splakovalnikih, umivalnikih, tuših in kopalnih kadeh za cevi	Ø 20–50 (75) mm
--	-----------------

1.3. Električni podatki

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ali 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimenzije 470 × 290 × 200 mm

1.5. Teža 5,3 kg

1.6. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu 80 dB(A)

1.7. Vibracije

Efektivna vrednost pospeševanja 2,5 m/s²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Uporaba

⚠️ OPOZORILO

Z aparatom rokujte z obema rokama, vedno čvrsto primate ročaj za pomik (1) in ročaj stroja (2). Upošteвайте reakcijski moment pogonskega stroja!

Obroč za nastavitev smeri vrtenja (3) nastavite na pomik spirale (puščica navzgor). Stikalo počasi pritisnite tako, da se boben prične vrteti. Ročaj za pomik (1) vrtite v smeri urinega kazalca dokler se spirala ne pomakne avtomatsko naprej. Spiralo pomaknite približno 20 cm navzven in jo nato potisnite v cev, katero želite očistiti. Pomičnega vretena ne potiskajte premočno zato, da ne bi prišlo do zastoja spirale in poškodbe aparata. Razmak max. 20 cm med odtokom (cevjo) in ohišjem aparata obdržite.

⚠️ POZOR

Pri večjem razmaku lahko pride do opletanja spirale (nevarnost poškodbe)! Ko spirala naleti na upor, število vrtljajev znižajte.

Pri čiščenju spiralo potisnite v cev samo tako daleč, da ostaneta v bobnu vsaj še dva navoja. Če bi spiralo potisnili predaleč, povratni tek s pomočjo stroja ne bi bil možen. V takem primeru je potrebno spiralo ca. 50 cm izvleči ročno, nato pa povratni tek spet deluje avtomatsko s pomočjo stroja.

Po odstranitvi zamašitve, obroč za nastavitev smeri vrtenja (3) prestavite na povratni tek (puščica navzdol). Razmak 20 cm ohranite še naprej. Ko izvlečete spiralo iz cevi – odtoka, pogonski stroj takoj ustavite.

⚠️ OBVESTILO

V nobenem primeru ne smete dopustiti, da oblikovana betičasta glava, ki je na koncu spirale pride v pripravo za pomik. Pogonski stroj bi takoj blokiral, priprava za pomik, betičasta glava in spirala pa bi se nepopravljivo poškodovali.

3. Vzdrževanje

3.1. Oskrbovanje

⚠️ NEVARNOST

Pred pregledom izvlecite vtičnik iz vtičnice! Aparat redno čistite.

3.2. Pregled/Vzdrževanje

⚠️ NEVARNOST

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebo.

Motor pogonskega stroja ima oglene ščetke in ko se te izrabijo, motor ne deluje več. Zato jih je potrebno občasno kontrolirati oz. po potrebi zamenjati. Ta poseg naj opravi avtoriziran REMS-ov servis.

4. Odstranitev odpadkov

REMS Mini-Cobra A pogonski stroj po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno ga morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

5. Garancija proizvalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblašeni pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblašeni pogodbeni servisni delavnici REMS brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvalca velja šamo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

6. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1

- 1 Mânerul mandrinei
- 2 Mâner motor
- 3 Comutator de sens

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare poate conduce la electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice conectate la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Securitatea muncii

- Mentțineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare.** Dezordine și iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru pot genera accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.

2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei.** Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele.** Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul, agățarea sculei electrice sau pentru extragerea acesteia din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încălzite cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior.** Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali.** Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice.** Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- Preveniți punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a conecta scula la rețeaua electrică și/sau acumulator, de a o ridica sau deplasa, asigurați-vă că este decuplată.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe.** Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot produce accidente.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.** Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate dispozitive pentru aspirarea și colectarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.

4) Utilizarea și manipularea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați.** Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
- Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.

- c) Înainte de a regla aparatul, de a schimba accesoriile sau de a-l depune în magazie, scoateți fișa de conectare din priză și/sau acumulatorul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) Nu lăsați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți scula electrică cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneți repararea pieselor deteriorate de către personal de specialitate calificat sau de un atelier REMS autorizat, însărcinat cu asistența tehnică a clienților.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mentțineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare atent întreținute, cu muchii ascuțite se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de utilizat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată.** Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase. Din motive de securitate este interzisă orice modificare arbitrară adusă aparatului electric.
- 5) **Service**
- a) **Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea securității în exploatare a mașinii.

Instrucțiuni speciale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE


- Atenție la cuplul de rotație dezvoltat de mașină! Folosiți mașina numai susținută cu ambele mâini, prinzând-o ferm de cele două mâner.
- Folosiți echipamentul de protecție individuală (ex. ochelari, mănuși).
- Mașina trebuie conectată la rețeaua electrică printr-un comutator de protecție automată la curent de pierdere de 30 mA (comutator FI).
- În cazul în care este necesară schimbarea cablului de alimentare, acest lucru se va efectua exclusiv de specialiști cu calificarea necesară, pentru a preveni astfel orice accidente posibile.

Utilizarea corespunzătoare


⚠️ AVERTIZARE

Folosiți REMS Mini-Cobra A pentru desfundarea țevilor din bucătărie, baie și WC. Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.


Legendă simboluri

 Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți manualul de utilizare

 Scula electrică corespunde tipului de protecție I

 Scula electrică corespunde tipului de protecție II

 Reciclarea ecologică

 Marcaj de conformitate „CE”

1. Date tehnice

1.1. Coduri de identificare

REMS Mini-Cobra A mașină electrică de curățat conducte	170020
Spirală de curățare Ø 8 × 7,5 m	170200
Spirală de curățare Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Capacitate de lucru

Îndepărtarea blocajelor, ex. scurgeri de spălătoare, chiuvete, dușuri, căzi de baie Pentru țevi	Ø 20–50 (75) mm
---	-----------------

1.3. Caracteristici electrice

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A / 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Dimensiuni 470 × 290 × 200 mm

1.5. Geutate 5,3 kg

1.6. Informații despre zgomot
Emisia la locul de muncă 80 dB(A)

1.7. Vibrații
Valoarea efectivă medie ponderată a accelerației 2,5 m/s²

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

⚠️ ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcți-

onarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

2. Operare

⚠️ AVERTIZARE

Folosiți mașina numai susținută cu ambele mâini, prinzând-o ferm de cele două mâner. Atenție la cuplul de rotație!

Poziționați comutatorul de sens (3) pe poziția cu săgeata în sus, pentru acționarea spiralei. Apăsăți comutatorul câte puțin, până ce tamburul începe să se rotească. Rotiți mânerul (1) în sens orar până ce spirala începe să iasă. Împingeți spirala înainte cca. 20 cm și introduceți capătul ei în țeava ce trebuie curățată. Nu strângeți mandrina prea tare, altfel spirala se poate bloca și avaria dispozitivul. Mențineți o distanță de max. 20 cm între intrarea în țeavă și mandrină.

⚠️ ATENȚIE

Dacă distanța e prea mare, spirala poate face o buclă (pericol de vătămare corporală)! Reduceți viteza mașinii dacă întâmpinați rezistență sporită la înaintare.

Avansați cu spirala astfel încât să rămână în tambur cel puțin două spire. Dacă lăsați mai puțin, motorul nu va mai reuși să tragă spirala înapoi. În acest caz, retrageți spirala cca. 50 cm cu mâna, apoi motorul va putea să continue rebinarea automată.

După străpungerea unui blocaj, poziționați comutatorul de sens (3) pe revers (săgeata către în jos). Mențineți o distanță de min. 20 cm între intrarea în țeavă și mandrină. Dacă spirala iese din țeavă, opriți mașina imediat.

NOTĂ

Capătul spiralei nu încape în mandrină. Mașina se va bloca iar mandrina și spirala se vor distruge.

3. Întreținere

3.1. Întreținere

⚠️ PERICOL

Scoateți ștecherul din priză înainte de orice operațiune de întreținere! Păstrați mașina curată.

3.2. Verificare/Reparații

⚠️ PERICOL

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

Motorul mașinii are perii de colector din cărbune. Acestea sunt supuse uzurii în timp și trebuie verificate, respectiv înlocuite la timpul potrivit, de către un service autorizat REMS.

4. Reciclarea ecologică

După expirarea duratei de viață a mașinii REMS Mini-Cobra A este interzisă aruncarea acesteia în gunoier menajer. Această se va recicla ecologic, conform normelor în vigoare.

5. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierele autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierele de reparații autorizate de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

6. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Обр. 1

- 1 Рукоятка подачи
- 2 Рукоятка двигателя
- 3 Кольцо для выбора направления вращения

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

Понятие «электроинструмент», использованное в указаниях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем), а также к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

- 1) Техника безопасности на рабочем месте
 - a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Беспорядок и недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.
- 2) Электрическая безопасность
 - a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.
 - c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.
 - d) Не использовать кабель не по назначению, например, для того чтобы переносить электроинструмент, вешать его или для того, чтобы вынуть штекер из розетки. Кабель следует защищать от воздействия высоких температур, масла, острых краев или подвижных элементов устройства. Поврежденный или спутанный кабель повышает риск удара электротоком.
 - e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. Применение удлинителей, пригодных для работы вне помещения, снижает риск удара электротоком.
 - f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.
- 3) Безопасность людей
 - a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.
 - b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, нескользящие защитные ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.
 - c) Следует избегать непреднамеренного запуска устройства. Перед тем как подключить электропитание или аккумулятор, а также перед тем как взять или переносить электроинструмент, следует убедиться в том, что электроинструмент отключен. Транспортировка электрического устройства, когда палец находится на выключателе или если устройство включено при подсоединении питания, может привести к несчастным случаям.
 - d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. Инструмент или ключ, попадая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.
 - e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.
 - f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
 - g) Если возможен монтаж оборудования вытяжки пыли или уловителей, следует убедиться, что они подсоединены и используются верно.

Применение оборудования вытяжки пыли может снизить опасности, вызываемые пылью.

- 4) Применение и обслуживание электроинструмента
 - a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментам лучше и надежней.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
 - c) Перед тем как убрать устройство, сменить оснастку, произвести настройки, следует вынуть штекер из розетки и/или извлечь аккумулятор. Эта мера предосторожности исключает непреднамеренный запуск электроинструмента.
 - d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.
 - e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверить, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизированной мастерской, которая по договору обслуживает клиентов ф-мы REMS. Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.
 - f) Режущий инструмент должен быть заточен и вычищен. Тщательно подготовленный инструмент с острым режущим краем режет зажимая, его легче направлять.
 - g) Электроинструмент, оснастку, насадки и т. д. следует применять в соответствии с данными указаниями. При этом следует принять во внимание условия, в которых выполняются работы и сам род деятельности. Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям. По соображениям безопасности какие-либо изменения электрического устройства не разрешаются.
- 5) Сервис
 - a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. Это обеспечивает безопасность устройства.

Специальные указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ






- Учитывать реактивный момент двигателя! Устройство обслуживать только обеими руками. Всегда крепко держать рукоятки подачи и двигателя.
- Пользоваться средствами личной безопасности (например, защитными очками, перчатками).
- Подключение машины к сети допускается только через автоматический предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении 30 mA (FI-выключатель).
- Если необходима замена провода подключения, то для исключения повреждения предохранительных устройств эти работы должен выполнять только квалифицированный специалист.

Использование согласно назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В соответствии с назначением REMS Mini-Cobra A применяется при засорении трубопровода на кухне, в ванной и в туалете. Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

Пояснения к символам

-  Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации
-  Электроинструмент соответствует классу защиты I
-  Электроинструмент соответствует классу защиты II
-  Экологичная утилизация
-  Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

1.1. Номера изделий

REMS Mini-Cobra A электрическое устройство для чистки труб	170020
Спираль для чистки труб Ø 8 × 7,5 м	170200
Спираль для чистки труб Ø 10 × 10 м	170205

- 1.2. Рабочий диапазон**
Удаление образовавшихся
в трубах пробок, например, в раковине, ванной
Для труб $\varnothing 20-50 (75) \text{ мм}$
- 1.3. Электрические данные**
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; или 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A
- 1.4. Размеры** 470 × 290 × 200 мм
- 1.5. Вес** 5,3 кг
- 1.6. Уровень шума**
Значение эмиссии на рабочем месте 80 dB(A)
- 1.7. Вибрация**
Эффективное взвешенное значение ускорения 2,5 m/s²

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство обслуживать только обеими руками. Всегда крепко держать рукоятки подачи (1) и двигателя (2). Учитывать реактивный момент двигателя!

Повернуть кольцо для выбора направления движения (3) в позицию, обеспечивающую движение спирали вперед (стрелка сверху). Медленно нажать курок, чтобы началось вращение барабана. Рукоятку подачи (1) поворачивать по часовой стрелке до тех пор, пока спираль для чистки труб автоматически продвинется вперед. Спираль для чистки труб подтолкнуть примерно на 20 см вперед и ввести в очищаемую трубу. Не затягивать слишком туго винт подающей передачи, с тем, чтобы избежать блокировки спирали для чистки труб и повреждения устройства. Между концом трубы/ сточного отверстия и корпусом подачи соблюдать максимальное расстояние в 20 мм.

⚠ ОСТОРОЖНО

При наличии слишком большого расстояния спираль для чистки труб может переплестись (опасность пораниться)! При возникновении напряжения спирали для чистки, уменьшить число оборотов двигателя.

Во время процесса чистки спираль для чистки труб толкать вперед лишь настолько, чтобы в барабане оставалось по меньшей мере 2 витка. Если спираль для чистки труб вталкивается глубже, её обратное движение с использованием силы двигателя будет невозможным. В этом случае примерно 50 см спирали для чистки труб придётся засовывать рукой. После этого автоматическое движение вновь будет производиться автоматически.

После удаления пробки повернуть кольцо для выбора направления вращения (3) в положение, обеспечивающее обратное движение (стрелка вниз). Между концом трубы/сточным отверстием и корпусом подачи соблюдать максимальное расстояние в 20 мм. Если спираль для чистки труб выступает из конца трубы/ сточного отверстия, двигатель немедленно выключить.

ПРИМЕЧАНИЕ

Бугорчатая головка, сформированная на спирали для чистки труб, ни в коем случае не должна попадать в подающую передачу. В противном случае двигатель будет молниеносно заблокирован, а подающая передача, бугорчатая головка и спираль для чистки труб будут повреждены без возможности исправления.

3. Надзор

3.1. Техническое обслуживание

⚠ ОПАСНО

Перед проверкой отключить сетевую вилку! Устройство содержать в чистоте.

3.2. Проверка/устранение неисправностей

⚠ ОПАСНО

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

В двигателе имеются защитные угольные щётки. В случае их износа двигатель не вертится. Поэтому угольные щётки рекомендуется иногда проверять, а при необходимости заменять в уполномоченных REMS мастерских по обслуживанию клиентов.

4. Утилизация

После окончания срока эксплуатации приводную машину REMS Mini-Cobra A нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Утилизация проводится надлежащим образом в соответствии законодательными предписаниями.

5. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

6. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1

- 1 Λαβή πρόωσης
- 2 Λαβή κινητήρα
- 3 Δακτύλιος φοράς περιστροφής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε να αγγίζετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνσεις, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- γ) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να προφυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαταντζές που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Όταν είναι απαραίτητος αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη ρεύματος αδυναμίας. Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος αδυναμίας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ανθρώπων

- a) Να είστε προσεχτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνειδητοί όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού σας εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ιασηπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) Αποφύγετε την κατά λάθος έναρξη της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Αν ακουμπά το δάχτυλό σας τον διακόπτη κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος, ενώ είναι αναμμένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή βιδολόγους, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή ένας βιδολόγος που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) Αποφύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Μ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια. Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.
- ζ) Όταν μπορούν να συνδεθούν διατάξεις αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση γίνεται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανάλογο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.
 - β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - γ) Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, πριν κάνετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε ανταλλακτικά ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας εμποδίζουν την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - δ) Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.
 - ε) Περιποιηθείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.
 - στ) Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι αιχμηρά και καθαρά. Τα περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό.
 - ζ) Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ανταλλακτικά, τα ένθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη κατά την χρήση τους τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές που δεν προβλέπονται στο φάσμα λειτουργίας τους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις. Κάθε αυθαίρετη μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας.
- 5) Σέρβις
- a) Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ






- Τηρήστε τη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής! Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται και με τα δύο χέρια, κρατώντας με ασφάλεια τη λαβή πρόωσης και τη λαβή κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, γάντια).
- Η μηχανή επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο μόνο μέσω ενός μικροαυτόματου διακόπτη προστασίας 30 mA (διακόπτης ασφαλείας FI).
- Εάν απαιτείται αντικατάσταση της γραμμικής σύνδεσης, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, ώστε να αποφεύγονται τυχόν προβλήματα ασφαλείας.

Προορισμός χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή REMS Mini-Cobra A ως προβλέπεται για χρήση σε περιπτώσεις απόφραξης σωλήνων στην κουζίνα, το μπάνιο και την τουαλέτα. Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

Εξήγηση συμβόλων

-  Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας I
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας II
-  Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή
-  Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

1.1. Κωδικοί προϊόντος

REMS Mini-Cobra A Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων	170020
Σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 × 7,5 m	170200
Σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Τομέας εφαρμογής

Απόφραξη σωλήνων, π.χ. σε νεροχύτες, νιπτήρες, ντουζιέρες, μπανιέρες Για σωλήνες	Ø 20–50 (75) mm
--	-----------------

- 1.3. Ηλεκτρικά στοιχεία**
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ή 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A
- 1.4. Διαστάσεις** 470 × 290 × 200 mm
- 1.5. Βάρος** 5,3 kg
- 1.6. Πληροφορίες θορύβου**
Τιμή εκπομπής που αφορά τη θέση εργασίας 80 dB(A)
- 1.7. Δονήσεις**
Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης 2,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται και με τα δύο χέρια, κρατώντας με ασφάλεια τη λαβή πρόωσης (1) και τη λαβή μοτέρ (2). Τηρήστε τη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής!

Ρυθμίστε το δακτύλιο φοράς περιστροφής (3) ανάλογα με την πρόωση του σπιδράλ (βέλος προς τα πάνω). Πατήστε αργά το βηματικό διακόπτη για να περιστραφεί το τύμπανο περιέλιξης. Περιστρέψτε τη λαβή πρόωσης (1) δεξιόστροφα μέχρι να προωθηθεί αυτόματα το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνα. Προωθήστε το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνα περ. 20cm και εισάγετέ το στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Μη σφίγγετε πολύ την άτρακτο πρόωσης διότι διαφορετικά μπορεί να μπλοκάρει το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνα και να προκληθεί ζημία στη συσκευή. Τηρείτε μέγιστη απόσταση 20 cm μεταξύ άκρων σωλήνα/απορροής και περιβλήματος πρόωσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η απόσταση είναι πολύ μεγάλη μπορεί να συστραφεί το σπιδράλ και να δημιουργήσει θηλιά (κίνδυνος τραυματισμού)! Σε περίπτωση αντίστασης μειώστε τον αριθμό στροφών.

Κατά τη διαδικασία καθαρισμού ξετυλίξτε το σπιδράλ καθαρισμού σωλήνα τόσο ώστε να παραμείνουν τουλάχιστον 2 περιελίξεις στο τύμπανο. Εάν ξετυλιχτεί και άλλο σπιδράλ, ο κινητήρας δεν θα μπορεί πλέον να το τυλίξει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τυλίξετε με το χέρι το σπιδράλ περ. 50cm. Στη συνέχεια η επανατύλιξη γίνεται αυτόματα.

Μετά από την απόφραξη ρυθμίστε το δακτύλιο φοράς περιστροφής (3) στη θέση τύλιξης (βέλος προς τα κάτω). Τηρείτε απόσταση τουλάχιστον 20 cm μεταξύ άκρων σωλήνα/απορροής και περιβλήματος πρόωσης. Σε περίπτωση που το σπιδράλ ξεφύγει από το άκρο του σωλήνα/εκροή, ακινητοποιήστε αμέσως την κινητήρια μηχανή.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κεφαλή σχήματος ροπάλου που βρίσκεται στο σπιδράλ καθαρισμού σωλήνα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να φτάσει στο μηχανισμό μετάδοσης πρόωσης. Διαφορετικά η μηχανή μπλοκάρει απότομα με αποτέλεσμα τόσο ο μηχανισμός μετάδοσης πρόωσης όσο και η κεφαλή σχήματος ροπάλου και το σπιδράλ υφίστανται ανεπανόρθωτες ζημιές.

3. Συντήρηση

3.1. Συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από την επιθεώρηση αφαιρέστε το ρευματολήπτη! Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

3.2. Επιθεώρηση/Επισκευή

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, βγάzte το φως από την πρίζα! Αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ο κινητήρας της μηχανής διαθέτει καρβουνάκια ασφαλείας. Σε περίπτωση που αυτά έχουν φθαρεί, ο κινητήρας δεν εκκινείται. Γι' αυτό τα καρβουνάκια πρέπει να ελέγχονται ή να αντικαθίστανται περιστασιακά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της REMS.

4. Αποκομιδή

Η κινητήρια μηχανή REMS Mini-Cobra A δεν επιτρέπεται να απορριφθεί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής της. Πρέπει να απορριφθεί κανονικά όπως το απαιτεί η νομοθεσία.

5. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την

παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατίνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέρχονται στην κυριότητα της εταιρίας REMS.

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις του λόγω ελαττωμάτων απέναντι στον έμπορα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η παρούσα Εγγύηση Κατασκευαστή ισχύει μόνο για νέα προϊόντα, που αγοράζονται και χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Νορβηγία ή στην Ελβετία.

Η παρούσα εγγύηση διέπεται από το γερμανικό δίκαιο αποκλείοντας τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών περί συμβάσεων για την διεθνή αγορά προϊόντων (CISG).

6. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Resim 1

- 1 İleri itme kolu
- 2 Motor tutma yeri
- 3 Dönüş yönünü değiştirme düğmesi

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli cihaz" kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolulu) ve aküyle çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) kapsar.

1) Çalışma yerinde güvenlik

- a) Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Dzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
- b) Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
- c) Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatinizi dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.
- c) Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için aletin kablosunu kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar ve hareketli cihaz aksamlarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- a) Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakin olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- c) Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken ve/veya aküyü yerleştirirken, elektrikli aleti alırken veya taşırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektrığe bağlamanız kazalara yol açabilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- e) Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) Toz emme veya toplama düzeneğinin takılması mümkün olduğu hallerde, bu düzeneğlerin takılı olduklarından ve doğru şekilde kullanıldıklarından emin olun. Toz emme düzeneğinin kullanılması, tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

- a) Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.
- b) Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştırdıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından

emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.

- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı itinayla yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik nedenlerinden ötürü elektrikli alet üzerinde yapılacak her türlü keyfi değişiklik yasaktır.

5) Servis

- a) Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.

Özel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

- Tahrik makinesinin tepki momentine dikkat ediniz! Tertibatı daima iki elinizle kullanınız ve her zaman ileri itme kolu ile makine tutma yerini sıkıca tutunuz.
- Kişisel koruma tertibatları kullanınız (mesela koruyucu gözlük, eldiven gibi).
- Makineyi sadece 30 mA hatalı akıma karşı koruyucu tertibat (FI şalteri) üzerinden şebeke akımına bağlayın.
- Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik riskini önlemek amacıyla bu çalışmanın sadece vasıflı uzman personel tarafından yapılması gerekir.

Tasarım amacına uygun kullanım

⚠ UYARI

REMS Mini-Cobra A aletini tasarım amacına uygun olarak mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını gidermek için kullanın.

Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

Sembollerin anlamı



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Elektrikli alet koruma sınıfı I'ye tabidir



Elektrikli alet koruma sınıfı II'ye tabidir



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha



CE Uygunluk sembolü

1. Teknik verileri

1.1. Ürün numaraları

REMS Mini-Cobra A elektrikli boru temizleme tertibatı	170020
Boru temizleme spirali Ø 8 × 7,5 m	170200
Boru temizleme spirali Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Çalışma alanı

Borularda meydana gelen tıkanıklıkların, mesela evye, lavabo, duş ve banyo küvetinde tıkanıklıkların giderilmeleri içindir.	
Boru çapları	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektriksel verileri

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; veya 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Ebatları

470 × 290 × 200 mm

1.5. Ağırlıklar

5,3 kg

1.6. Gürültü seviyesi bilgileri

Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses emisyonu değeri 80 dB (A)

1.7. Vibrasyonlar

Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri 2,5 m/s²

Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiğinde başka bir alet'in deyerleri ile kıyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanılabilir.

⚠ DİKKAT

Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farklı olabilir, kullanma seklı ne bağlıdır. Gerçek kullanma şartlarına bakarak, kullanan kişiyi koruma maksadı ile, emniyet kuralları nin belirlenmesi gerekli olabilir.

2. Çalıştırma

⚠ UYARI

Tertibatı daima iki elinizle kullanınız ve her zaman ileri itme kolu (1) ile makine tutma yerini (2) sıkıca tutunuz. Tahrik makinesinin tepki momentine dikkat ediniz!

Dönüş yönü düğmesini (3) ok yukarıya doğru gösterecek biçimde spiral ilerleme

конумуна getiriniz. Dokunma tipi çalıştırma butonuna tamburun yavaşça döneceği biçimde hafifçe basınız. İlerleme kolunu (1) boru temizleme spirali otomatik olarak ilerleyinceye dek saat istikametinde çeviriniz. Boru temizleme spiralini takriben 20 cm ileriye doğru itiniz ve böylece temizlenecek borunun içine geçirin. Aksi takdirde, boru temizleme spirali sıkışarak bloke olacağından ve tertibata zarar verebileceğinden, ilerleme milini çok fazla sıkmayınız. Boru sonu/lavabo deliği ile ilerleme gövdesi aralarında azami olarak, 20 cm mesafeyi muhafaza ediniz.

⚠ DİKKAT

Mesafenin fazla olması durumunda boru temizleme spirali katlanabilmektedir (yaralanma tehlikesi)! Bir tepkinin meydana gelmesi durumunda devir hızını düşürünüz.

Boru temizleme spiralini, boru temizleme işlemi doğrultusunda sadece en az iki tur taburun içersinde kalabileceği biçimde ilerletiniz. Boru temizleme spirali daha fazla ilerletildiği durumlarda, geri dönüşü artık motor gücüyle tatbik edilememektedir. Bu durumda artık boru temizleme spirali takriben 50 cm kadar manuel olarak geriye doğru itilecektir. Bu işlemin ardından boru temizleme spiralinin geri dönüş işlemi, yine otomatik olarak gerçekleşecektir.

Tıkanma durumunun giderilmesinin ardından, dönüş yönü düşmesini (3) geri dönüş konumuna (ok işareti aşağıya doğru) ayarlayınız. Boru sonu/lavabo deliği ile ilerleme gövdesi aralarında azami olarak, 20 cm mesafeyi muhafaza ediniz. Geri sardırma işlemi sırasında boru temizleme spirali boru sonundan/lavabo deliğinden dışarıya çıktığında, tahrik makinesinin derhal durdurunuz.

DUYURU

Boru temizleme spiralinin ucunda konumlandırılmış olan baş kısmı hiçbir zaman ilerleme mekanizmasının içine kadar itilmez. Bu durumda tahrik makinesi darbe biçiminde kilitleyerek bloke edilecektir ve ilerleme mekanizması, spiral ucu ve boru temizleme spirali bir daha kullanılmayacak bir biçimde hasar görecektir.

3. Aletin bakımı

3.1. Bakım çalışmaları

⚠ TEHLİKE

Elektrikli aletin bakım ve tamirat çalışmalarından önce mutlaka fişini çekerek gerilim ile bağlantısını kesiniz! Aleti temiz tutunuz.

3.2. Kontrol/Tamirat işleri

⚠ TEHLİKE

Çalışır duruma getirme ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çıkarın! Bu çalışmalar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Aletin tahrik motoru sürtünme tipi emniyet kömürleriyle donatılmıştır. Kömürlerin ömrü tamamlandığında makine bir daha çalıştırılmayacaktır. Kömürler zaman içinde aşınmaya tabi olduklarından, zaman içinde kontrol edilmeli ve gerektiğinde yenileri ile değiştirilmelidir. Motorun kömürleri REMS tarafından veya bir REMS yetkili servisi tarafından değiştirilmelidir.

4. İmha

REMS Mini-Cobra A makinesi kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemelidir. Yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmesi gerekir.

5. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, bu garantiyle kısıtlanmaz. İşbu üretici garantisi, sadece Avrupa Birliği, Norveç veya İsviçre'de satın alınan ve oralarda kullanılan yeni ürünler için geçerlidir.

Bu garanti için, Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir.

6. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1

- 1 Подаваща дръжжавъртене
- 2 Дръжка на двигателя
- 3 Пръстен за посоката на въртене

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Зпазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с кабел) в електрическата мрежа и до електрически инструменти с батерия (без кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация.** При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт.** Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземен повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници.** Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.
- Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглете щепсела от контакта.** Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън.** Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач.** Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на лица

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент.** Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифон, в зависимост от вида на експлоатация на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако по време на носене пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото.** Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло.** Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Когато се монтират прахозасмукващи или други поемащи устройства, уверете се, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахозасмукващо устройство може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

- Не претоварвайте уреда.** Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящи електрически инструмент

Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.

- б) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените аксесоарни части или да оставите уреда.** Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран клиентски сервиз на REMS.** Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите.** Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации. Забранена е всякаква своеволна промяна по електрическия уред по причини, свързани с безопасността.
- 5) Сервизно обслужване**
- а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Специални указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- Вземете под внимание обратния момент на задвижващата машина! При използване на уреда непременно го дръжте с двете ръце, винаги обхващайте здраво подаващата дръжка и дръжката на двигателя.
- Използвайте защитно облекло (например защитни очила, ръкавици).
- Свързвайте машината с мрежата само посредством защитен прекъсвач с утечен ток 30 mA (FI-прекъсвач).
- Ако е необходимо да се замени подвключваната мощност, то това **трябва да се извърши само от квалифициран персонал**, за да се избягнат опасности за безопасността.


Употреба по предназначение


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra A може да се използва по предназначение при запушване на тръби в кухнята, банята и тоалета. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.


Обяснение на символите

 Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате

 Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I

 Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II

 Екологично рециклиране

 Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

1.1. Номера на артикулите	
REMS Mini-Cobra A електрически уред за почистване на тръби	170020
Спирала за почистване на тръби Ø 8 × 7,5 m	170200
Спирала за почистване на тръби Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Област на приложение	
Отстраняване на запушвания на тръби, напр. в мивки, умивалници, душове, вани	
За тръби	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Електрически параметри	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; или 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	

1.4. Размери	470 × 290 × 200 mm
--------------	--------------------

1.5. Тегло	5,3 kg
------------	--------

1.6. Информация за шума	
Емисии по време на работа	80 dB(A)

1.7. Вибрации	
Измерена ефективна стойност на ускорението	2,5 m/s ²

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При използване на уреда непременно го дръжте с двете ръце, винаги обхващайте здраво подаващата дръжка (1) и дръжката на двигателя (2). Вземете под внимание обратния момент на задвижващата машина!

Нагласете посоката на въртене (3) за подаване на спиралата (стрелката нагоре). Бавно натиснете импулсния прекъсвач, така че барабанът да се завърти. Завъртете подаващата дръжка (1) по посока на часовниковата стрелка, докато спиралата се подаде напред автоматично. Подайте около 20 cm от спиралата и я въведете в тръбата, която трябва да се почисти. Не затягайте ходовия винт на подаването твърде силно, тъй като в противен случай спиралите блокират и могат да повредят уреда. Спазвайте разстояние от максимум 20 cm между края на тръбата/преливника и кожата на подаващото устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ

При твърде голямо разстояние спиралата може да се навие (опасност от нараняване)! При съпротивление намалете оборотите.

При почистване подавайте спиралите дотолкова, че минимум 2 извивки да останат в барабана. Ако продължите да подавате спиралите, техният обратен ход вече не може да се осигури от двигателя. В такъв случай около 50 cm от спиралата трябва да се избутат обратно на ръка. След това обратният ход отново функционира автоматично.

След отстраняване на запушването, поставете посоката на въртене (3) на позиция "обратен ход" (стрелка надолу). Спазвайте разстояние от минимум 20 cm между края на тръбата/преливника и кожата на подаващия механизъм. Ако почистващата спирала излезе от края на тръбата/преливника, веднага изключете машината.

УКАЗАНИЕ

Оформената на почистващата спирала глава в никакъв случай не трябва да попада в подаващия механизъм. В противен случай машината ще блокира внезапно и ще повреди подаващия механизъм, главата и почистващите спирали и те няма да могат да се използват повече.

3. Поддържане в изправност

3.1. Поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Преди инспекция изваждайте щепсела от контакта! Поддържайте уреда чист.

3.2. Инспекция/привеждане в изправност

⚠ ОПАСНОСТ

Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Двигателят на машината е снабден с обезопасителни въгленови четки. Ако те са изхабени, двигателят не се включва. Поради това, от време на време въгленовите четки трябва да се проверяват, респ. подменят в оторизиран сервиз на REMS.

4. Рециклиране

Задвижващата машина на REMS Mini-Cobra A не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, когато приключи употребата. Тя трябва да се рециклира в съответствие със законовите разпоредби.

5. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени

материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

6. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1 pav.

- 1 Padavimo rankena
- 2 Variklio rankena
- 3 Sukimosi krypties pasirinkimo žiedas

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus. Nepaisant saugos nurodymų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir / arba galite sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su maitinimo kabeliu) ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo kabelio).

1) Darbo vietos sauga

- a) **Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogyje aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodamiesi elektriniu įrankiu neleiskite, kad šalia būtų vaikų arba kitų asmenų.** Nukreipę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Apsauga nuo elektros

- a) **Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi atitikti šakutės lizdą. Jokiu būdu neleidžiama keisti šakutės.** Nenaudokite jokių kištuko adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų.** Jei Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį: neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už kabelio, paėmę už kabelio netraukite šakutės iš šakutės lizdo.** Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrankio dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Jeigu su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie skirti naudoti lauke.** Naudojant lauke skirtus naudoti ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargęs arba paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir visada nešiokite apsauginius akinius.** Dirbant su asmens apsaugos priemonėmis, pvz., respiratoriumi, neslystančiais batais, apsauginiu šalmu arba klausos apsaugos priemonėmis, kurios priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja pavojus susižeisti.
- c) **Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir / arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami arba nešdami, įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau valdyti įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
- g) **Jeigu galima prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami priedus arba padedant prietaisą į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę ir / arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamose vietose. Asmenims, kurie nėra susipažinę arba kurie neskaitė šių reikalavimų, neleiskite naudotis prietaisu.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad jos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistas dalis leiskite sutaisyti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotai REMS klientų aptarnavimo pagal sutartis tarnybos dirbtuvei. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švairius. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, darbo įrankius ir t. t. naudokite kaip nurodyta šiose instrukcijose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos. JBet koks savavališkas elektrinio prietaiso pakeitimas yra draudžiamas saugumo sumetimais.
- 5) Techninės priežiūros dirbtuvės
- a) Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

Specialūs saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS


- Atsižvelgti į variklio reaktyvųjį momentą! Įrenginiu dirbti tik abejomis rankomis. Visada tvirtai suimti už padavimo ir variklio rankenų.
- Naudoti asmeninius apsauginius reikmenis (pavyzdžiui, apsauginius akinius, pirštines).
- Aparatąjunkite prie tinklo tik su apsauginiu 30 mA nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu).
- Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas, kad būtų išvengta pavojaus saugumui.


Naudojimas pagal paskirtį


⚠️ ĮSPĖJIMAS


REMS Mini-Cobra A skirta naudoti užsikimšusiems vamzdžiams virtuvėje, vonioje ir tualete valyti. Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.


Simbolių paaiškinimas

 Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją

 Elektrinis įrankis atitinka I apsaugos klasę

 Elektrinis įrankis atitinka II apsaugos klasę

 Aplinkai nekenksmingas utilizavimas

 CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

- 1.1. **Gaminų numeriai**
 REMS Mini-Cobra A elektrinis vamzdžių valymo įrenginys 170020
 Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 × 7,5 m 170200
 Vamzdžių valymo spiralė Ø 10 × 10 m 170205
- 1.2. **Darbinis diapazonas**
 Vamzdžiuose susidariusių kamščių šalinimas, pavyzdžiui, kriauklėje, vonioje
 Vamzdžiams Ø 20–50 (75) mm
- 1.3. **Elektros duomenys**
 230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; arba 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A
- 1.4. **Išmatavimai** 470 × 290 × 200 mm
- 1.5. **Svoris** 5,3 kg
- 1.6. **Triukšmingumas**
 Emisijos vertė darbo vietoje 80 dB(A)
- 1.7. **Vibracija**
 Pagreičio efektinė svertinė vertė 2,5 m/s²

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodytą vibravimo emisijos vertę galima taip pat naudoti, pradendant vertinti prietaiso gedimus.

⚠️ DĖMESIO

Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemonės, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

2. Eksploatavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Įrenginiu dirbti tik abejomis rankomis. Visada tvirtai suimti už padavimo (1) ir variklio rankenų (2). Atsižvelgti į variklio reaktyvųjį momentą!

Sukimosi krypties pasirinkimo žiedą (3) pasukti į padėtį, užtikrinančią spiralės judėjimą į priekį (strėlė į viršų). Lėtai nuspausti gaiduką, kad pradėtų sukstis būgnas. Padavimo rankeną (1) sukti pagal laikrodžio rodyklę tol, kol vamzdžių valymo spiralė automatiškai pasislinks į priekį. Vamzdžių valymo spiralę stumtelėti apie 20 cm į priekį ir įvesti į valomąjį vamzdį. Padavimo pavarus sraigto nepriveržti per stipriai, kad būtų išvengta vamzdžių valymo spiralės blokavimo ir įrenginio pažeidimo. Tarp vamzdžio galo/nutekėjimo angos ir padavimo korpuso išlaikyti maksimalų 20 cm atstumą.

⚠️ DĖMESIO

Esant per dideliu atstumui, vamzdžių valymo spiralė gali susirazyti (pavojus susižeisti)! Atsiradus valymo spyruoklės įtempimui, sumažinti variklio apsukimų skaičių.

Valymo proceso metu vamzdžių valymo spiralę į priekį stumti tiek, kad būgnas liktų mažiausiai 2 vijos. Jei vamzdžių valymo spiralė įstumiama giliau, jos atgalinis judėjimas naudojant variklio jėgą bus neįmanomas. Tokiu atveju maždaug 50 cm vamzdžių valymo spiralės teks sukšti ranka. Po to atgalinis judėjimas ir vėl vyks automatiškai.

Pašalinus kamštį, sukimosi krypties pasirinkimo žiedą (3) pasukti į padėtį, užtikrinančią judėjimą atgal (strėlė žemyn). Tarp vamzdžio galo/nutekėjimo ir padavimo korpuso išlaikyti maksimalų 20 cm atstumą. Jei vamzdžių valymo spiralė išsikiša iš vamzdžio galo/nutekėjimo angos, variklį reikia tuoj pat išjungti.

PRANEŠIMAS

Ant vamzdžių valymo spiralės suformuota gumhuriuota galvutė jokiū būdu neturi patekti į padavimo pavara. Priešingu atveju variklis bus žaibiškai užblokuotas, o padavimo pavara, gumhuriuota galvutė ir vamzdžių valymo spiralė nepataisomai pažeistos.

3. Priežiūra

3.1. Techninis aptarnavimas

⚠️ PAVOJUS

Prieš patikrinimą, iš tinklo išjungti šakutę! Įrenginį laikyti švarų.

3.2. Patikrinimas/gedimų šalinimas

⚠️ PAVOJUS

Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

Variklyje yra apsauginiai anglies šepetėliai. Jiems susidėvėjus, variklis nesisuka. Todėl anglies šepetėlius rekomenduojama retkarčiais patikrinti, o esant reikalui pakeisti REMS klientų aptarnavimo dirbtuvėse.

4. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Mini-Cobra A pavara, draudžiama ją išmesti kartu su buitineis atliekomis. Ji privalo būti tinkamai utilizuota pagal įstatyminius potvarkius.

5. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Vartotojo įstatyminės teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, šia garantija neribojamos. Ši gamintojo garantija galioja tik naujiems gaminiams, kurie perkami ir naudojami Europos Sąjungoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

Šiai garantijai galioja Vokietijos įstatymai, išskyrus tas nuostatas, kurioms galioja Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

6. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. attēls

- 1 Padeves rokturis
- 2 Motora rokturis
- 3 Rotācijas virziena gredzens

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā trieciena, uzliesmošanas un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas tiek pieslēgti tīklam (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) Drošība darba vietā

- a) **Darba videi jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.
- b) **Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozīvā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c) **Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērņus un citas personas.** Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā.** Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītās kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Izvairieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un leduskaļņu virsmām.** Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- c) **Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma.** Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstinā elektriskā trieciena risku.
- d) **Nelietojiet kabeli elektroinstrumenta pārvietošanai, piekāšanai vai kontaktdakšas izvilksšanai no rozetes. Pasargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāts vai sapinies kabelis paaugstinā elektriskā trieciena risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabelus, kas piemēroti darbiem ārā.** Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā trieciena risks.
- f) **Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi.** Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- a) **Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neievērības dēļ elektroinstrumenta lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.
- b) **Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslidošus aizsargapavus, ķiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.
- c) **Nepieļaujiet pieņemšanu ekspluatācijā bez uzraudzības. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam un/vai akumulatoram, vai to pārvietot.** Ja elektriskās ierīces pārvietošanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai ieslēgta ierīce tiek pieslēgta strāvas avotam, iespējami negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.
- e) **Izvairieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru.** Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negadītās situācijās.
- f) **Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas.** Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkat kustīgas detaļas.
- g) **Ja ir iespējams montēt putekļu iesūkšanas un uzņemšanas iekārtas, pārlicinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.** Putekļu iesūkšanas iekārtas lietošana var samazināt riskus, ko izraisa putekļi.

4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

- a) **Nepārslodziet ierīci. Izmantojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta.** Elektroinstrumenti, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami un tas ir jāremontē.
- c) **Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt ierīces iestatīšanu, nomainīt piederumus vai pārvietot ierīci.** Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta startu.
- d) **Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērņiem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izla-**

sījušas instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas kvalificētam personālam vai REMS autorizētā partnera darbnīcā.** Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.
- f) **Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām mazāk iekļūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši dotajām instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmas darbības.** Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas var izraisīt bīstamas situācijas. Jebkuras patvaļīgas izmaiņas uz elektriskās ierīces ir aizliegtas drošības apsvērumu dēļ.

5) Serviss

- a) **Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām.** Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.

Speciālie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Jāievēro piedziņas iekārtas reakcijas moments! Iekārta jāapkalpo tikai ar abām rokām, vienmēr cieši jāsatver pudeves rokturis un piedziņas rokturis.
- Jālieto individuālais aizsardzības aprīkojums (piemēram, aizsargbrilles, cimdi).
- Mašīnas barošana veicama tikai no tīkla ar 30 mA noplūdes strāvas drošības iekārtu (FI slēdzis).
- Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, to drīkst izdarīt **tikai kvalificēts personāls**, kas ļauj novērst riskus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet REMS Mini-Cobra A atbilstoši noteiktajam mērķim cauruļu aizsērējumiem virtuvē, vannasistabā un tualetē. Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

Simbolu paskaidrojumi



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei I



Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei II



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie parametri

1.1. Artikula Nr.

REMS Mini-Cobra A elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta	170020
Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 × 7,5 m	170200
Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Darbības diapazons

Cauruļu aizsērējumu novēršanai, piemēram, notekās, izlietnēs, dušā, vannā	
Caurulēm	Ø 20–50 (75) mm

1.3. Elektriskie parametri

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; vai 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Izmēri

470 × 290 × 200 mm

1.5. Svars

5,3 kg

1.6. Informācija par troksni

Emisijas vērtība darba vietā 80 dB(A)

1.7. Vibrācija

Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība 2,5 m/s²

Norādītā vibrēšanas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrēšanas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumu.

⚠ UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Eksploatacija

▲ BRĪDINĀJUMS

iekārta jāapkalpo tikai ar abām rokām, vienmēr cieši jāsatver padeves rokturis (1) un piedziņas rokturis (2). Jāievēro piedziņas iekārtas reakcijas moments!

Rotācijas virziena gredzens (3) jānoregulē uz spirāles turpgaitu (bultiņa uz augšu). Lēnām jānospiež slēdzis, lai cilindrs sāktu griezties. Padeves rokturis (1) jāpagriež pulksteņa rādītāja kustības virzienā, līdz cauruļu tīrīšanas spirāli automātiski sāk virzīties uz priekšu. Cauruļu tīrīšanas spirāle jāizbīda apmēram par 20 cm un jāievada tīrīšanas caurulē. Padeves vārpstu nedrīkst pievilkt pārāk cieši, pretējā gadījumā nobloķēsies tīrīšanas spirāles un iekārta var tikt sabojāta. No spirāles padeves korpusa līdz caurules galam / noteikai jāslāpā abām apmēram 20 cm liels atstatums.

▲ UZMANĪBU

Ja atstatums būs pārāk liels, cauruļu tīrīšanas spirāle izveidos cilpas (traumu risks)! Ja palielinās pretestība, jāsamazina rotācijas ātrums.

Cauruļu tīrīšanas spirāle tīrīšanas laikā jāizbīda tikai tik daudz, lai cilindrs vēl paliktu vismaz 2 vījumi. Ja spirāle tiek izbīdīta tālāk, tās atvilkšanu atpakaļ vairs nebūs iespējams nodrošināt ar motora spēku. Tādā gadījumā spirāle apmēram 50 cm jāpavelk atpakaļ ar roku. Pēc tam atvilkšana turpinās automātiski.

Pēc aizsērējuma novēršanas rotācijas virziena gredzens (3) jāpārregulē uz atpakaļgaitu (bultiņa uz leju). No spirāles padeves korpusa līdz caurules galam / noteikai jāslāpā abām apmēram 20 cm liels atstatums. Kad tīrīšanas spirāle ir izvilka no caurules gala / noteikas, piedziņas iekārta nekavējoties jāizslēdz.

▲ IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas spirālē iestrādātais paplašinājums nekādā gadījumā nedrīkst iekļūt padeves mehānismā. Pretējā gadījumā piedziņas iekārta ar rāvienu tiks nobloķēta, un padeves mehānismam, spirāles paplašinājumam un pašai spirālei tiks nodarīti neatgriezeniski bojājumi.

3. Uzturēšana

3.1. Apkope

▲ BĪSTAMI

Pirms pārbaudes un apkopes iekārta jāatvieno no elektriskā tīkla! Iekārta jātur tīra.

3.2. Pārbaude / eksploatacijas stāvokļa uzturēšana

▲ BĪSTAMI

Pirms profilaktisko var remontdarbu veikšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu! Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Piedziņas iekārtas motoram ir ogles suku. Tās mēdz nodilt un ir laiku pa laikam jānomaina. Pārbaudi un nomaini drīkst veikt tikai autorizēts REMS klientu apkalpošanas dienests.

4. Utilizācija

REMS Mini-Cobra A piedziņas mašīnas eksploatacijas beigās tās nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir utilizējamas saskaņā ar spēkā esošās likumdošanas prasībām.

5. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādīts ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

6. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalkasutusjuhendi tölge

Joonis 1

- 1 Ettelükkamiskäepide
- 2 Mootori käepide
- 3 Pöörete suuna märk

Üldised ohutusnõuded

▲ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuetest ja juhisteist mittekinnipidamise tagajärjeks võib olla elektrilööks, tulekahju ja/või tösised vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektritööriist“ kāib (toitejuhtmega) elektritoitega elektritööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektritööriistade kohta.

1) Töökooha ohutus

- a) Hoidke töökoht puhas ja hāsti valgustatud. Koristamata ja mittevalgustatud tōōpiirkonnad soodustavad ōnnetusjuhtude teket.
- b) Ārge kasutage elektritōōriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on sūttiivad vedelikke, gaase vōi tolme. Elektritōōriistad tekitavad sādemeid, mis vōivad sūūdata tolmu vōi auru.
- c) Hoidke elektritōōriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud tōōkohast eemal. Tāhelepanu hajumisel vōite kaotada kontrolli tōōriista ūle.

2) Elektriohutuss

- a) Elektritōōriista pistik peab sobima pistikupesā. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ārge kasutage kaitsemaandatud elektritōōriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vāhendavad elektritōōgi ohtu.
- b) Vāltige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektripiitide ja kūlmikute puhul. Kui teie keha on maandatud, on elektritōōgi oht suurem.
- c) Ārge jātke elektritōōriistu vihma ega niiskuse kātte. Kui elektritōōriista satub vett, on elektritōōgi tekkimise oht suurem.
- d) Vāltige toitejuhtme vāärkasutamist, ārge kandke elektritōōriista toitejuhtmet, ārge riputage seda toitejuhet pidi ūles ega tōmmake toitejuhtmet tirdes pistikupesast vālja. Hoidke toitejuhet kuumuse, ūli, teravate servade vōi tōōriista liikuvate osade eest. Kahjustunud vōi keerdu lāinud toitejuhe suurendab elektritōōgi ohtu.
- e) Kui tōōtate elektritōōriistaga vāljās, kasutage ainult vālistingimustes kasutamiseks ette nāhtud pikendusjuhet. Vālistingimustes kasutamiseks ette nāhtud pikendusjuhe vāhendab elektritōōgi tekkimise ohtu.
- f) Kui elektritōōriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole vōimalik vāltida, kasutage rikkevoolukaitse lūlitit. Rikkevoolukaitse lūliti kasutamine vāhendab elektritōōgi tekkimise ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tāhelepanelik, jālgige elektritōōriistaga tōōtades oma kāitumist ja tegetsege mōistlikult. Ārge kasutage elektritōōriista, kui olete vāsinud, uimastite, alkoholi vōi ravimite mōju all. Hetkeline tāhelepanematus elektritōōriista kasutamisel vōib pōhjustada tōsiseid vigastusi.
- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, nāiteks tolumask, lūbisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiver vōi kuulmiskaitsevahendid, mille valik sōltub elektritōōriista tūūbist ja kasutusala, vāhendavad vigastuste tekkimise ohtu.
- c) Vāltige tōōriista tahtmatu kāivitamist. Enne pistiku ūhendamist pistikupesā ja/vōi aku ūhendamist tōōriista kūlge, tōōriista kātte vōtmist vōi selle kandma hakkamist kontrollige, kas elektritōōriist on vālja lūlitatud. Kui hoiate elektritōōriista kandmisel sōrme lūliti vōi ūhendate vooluvōrku sisselūlitatud tōōriista, vōib tagajārjeks olla ōnnetus.
- d) Enne tōōriista sisselūlitamist eemaldage selle kūljest reguleerimis- vōi mutrivōi. Tōōriista pōōrleva osa kūljes olev reguleerimis- vōi mutrivōi vōib pōhjustada vigastusi.
- e) Vāltige ebatavalist kehahoiakut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu. Nii saate tōōriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat rōivastust. Ārge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rōivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted vōi pikad juuksed vōivad sattuda tōōriista liikuvate osade vahele.
- g) Kui on vōimalik paigaldada tolmuārstus- ja tolmu kogumissedemid, kontrollige, et need oleksid tōōriistaga ūhendatud ja et neid kasutataks ōgesti. Tolmuārstusseadme kasutamine vāhendab tolmust pōhjustatud ohte.

4) Elektritōōriista kasutamine ja hoolduss

- a) Ārge koormake tōōriista ūle. Kasutage elektritōōriista, mis on ette nāhtud selle tōō tegemiseks. Sobiva elektritōōriistaga tōōtate ettenāhtud vōimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
- b) Ārge kasutage elektritōōriista, mille lūliti on rikkis. Elektritōōriist, mida ei saa enam sisse ja vālja lūlitada, on ohtlik ning tuleb lasta āra parandada.
- c) Enne kui hakkate tōōriista reguleerima, tarvikut vāhetama vōi panete tōōriista kāest āra, tōmmake pistik pistikupesast vālja ja/vōi vōtke aku vālja. See ettevaatusabinōu hoiab āra tōōriista tahtmatu kāivitamisse.
- d) Hoidke elektritōōriistu lastele kāttesaamatus kohas. Ārge laske tōōriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenu. Inimese kāes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritōōriistad ohtlikud.

- e) Käige elektritööriistaga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist kvalifitseeritud spetsialistil või firma REMS volitatud lepingulises klienditeenindustöökojas parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hoitud löiketarvikud, mille lõikeservad on teravad, kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, lisavarustust, tarvikuid vms vastavalt siintoodud juhenditele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine mitte ette nähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi. Igasugune elektritööriista konstruktsiooni muutmine on ohutuse kaalutlustel keelatud.
- 5) Teenindus
- a) Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. Nii säilib tööriista turvalisus.

Spetsiaalsed ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

- Jälgida käivitumise momenti! Masinat käsitleda alati kahe käega, ettelükkamiskäepidemest ja masina käepidemest alati kindlalt kinni hoida.
- Kanda isiklikke kaitsevahendeid (näit. kaitseprille, kindaid).
- Masin ühendada vooluvõrku 30 mA kaitsetega (FI-lüliti) varustatud seadme abil.
- Kui toitejuhe on vaja välja vahetada, siis tuleb seda lasta teha ainult kvalifitseeritud spetsialistil, et mitte ohustada turvalisust.


Otstarbekohane kasutamine


⚠ HOIATUS

Kasutada REMS Mini-Cobra A ettenähtud viisil toruummistuste korral kõõgis, vannitoas ja tualetis.

Kõik muud kasutused ei ole otstarbekohased ja ei ole seepärast lubatud.


Sümbolite tähendused

 Enne kasutuselevõtmist lugeda kasutusjuhendit

 Elektritööriist vastab I kaitseklassi nõuetele

 Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele

 Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine

 CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

1.1. Artiklinumbrid

REMS Mini-Cobra A elektriline torupuhastusmasin	170020
Torupuhastusspiraal Ø 8 × 7,5 m	170200
Torupuhastusspiraal Ø 10 × 10 m	170205

1.2. Kasutusala

Torude ummistuste kõrvaldamine, näit. kraanikaussides, duššides, vannides, torudele	Ø 20–50 (75) mm
---	-----------------

1.3. Elektrilised andmed

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; või 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

1.4. Mõõtmed

470 × 290 × 200 mm

1.5. Kaal

5,3 kg

1.6. Müra

Müraemissioon töökohal 80 dB(A)

1.7. Vibratsioon

Kaalutud efektiivsusväärtus kiirendusel 2,5 m/s²

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märjitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

⚠ ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineva tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Töötamine

⚠ HOIATUS

Masinat käsitleda alati kahe käega, ettelükkamiskäepidemest (1) ja masina käepidemest (2) alati kindlalt kinni hoida. Jälgida käivitumise momenti!

Asetada pöörete suuna märk (3) spiraali ettelikumise asendisse (nool ülalpidi). Vajutada aeglaselt lülitisnuppu, nii et trummel hakkab pöörlema. Etteükkamiskäepide (1) keerata kellaosuti liikumise suunas, kuni torupuhastusspiraal automaatselt ette liigub. Torupuhastusspiraali ca 20 cm ette liikuda lasta ja viia see puhastatavasse torusse. Etteükkamisvarrast ei tohi liiga tugevalt kinni tõmmata, et torupuhastusspiraali ei blokeeruks ja masin ei saaks kahjustada. Toru lõpu / äravoolu ja etteükkamispesa vahel hoida maksimaalselt 20 cm vahemaad.

⚠ ETTEVAATUST

Liiga suure vahemaa puhul võib puhastusspiraali hakata väänduma (vigastuste oht)! Tõrke korral vähendada pöörete arvu.

Puhastusspiraali puhastamise käigus lükata ette vaid nii kaugele, et vähemalt 2 keerdu trumli jääb. Kui puhastusspiraali kaugemale lükata, võib tagasijooks mootori abil mitte õnnestuda. Sel juhul peab puhastusspiraali käitsi ca 50 cm tagasi lükkama. Seejärel funktsioneerib tagasijooks taas automaatselt.

Pärast toru ummistuse kõrvaldamist asetada pöörete suuna märk (3) tagasijooksu asendisse (nool alaspidi). Vahemaa toru lõpu / äravoolu ja etteükkamispesa vahel peab olema vähemalt 20 cm. Kui puhastusspiraali on toru lõpust / äravoolust välja tulnud, peab mootori otsekohe seiskama.

TEATIS

Puhastusspiraalil olev vormitud tõlvjas osa ei tohi mingil juhul sattuda ettelükkamisajamisse, see võib rikkuda tõlvja osa ja puhastusspiraali täielikult.

3. Töökorras hoidmine

3.1. Hooldus

⚠ OHT

Enne kontrollimist võtta vooluvõrgust välja!

3.2. Inspekteerimine / töökorda seadmine

⚠ OHT

Enne korrashoiu- ja remonttööd tõmmata võrgupistik pistikupesast välja! Neid töid tohivad teostada vaid kvalifitseeritud spetsialistid.

Käivitusmootoril on kaitseharjakesed. Kui need on kulunud, mootor enam ei käivitu. Seetõttu peab neid aeg-ajalt REMS klienditeeninduse volitatud töökohas kontrollida laskma või vajadusel välja vahetama.

4. Jäätmete kõrvaldamine

Kui REMS Mini-Cobra A ajamimasinat enam ei tarvitata, ei tohi seda visata majapidamisjäätmete hulka. See tuleb kõrvaldada nõuetekohaselt seadusega ettenähtud korras.

5. Tootja garantii

Garantiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalvigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitumise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu samase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannata.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökohad. Garantiiõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelisele ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

6. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

REMS-WERK erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine mit den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3.

eng EC Declaration of Conformity

REMS-WERK declares that the products described in this user manual comply with corresponding directives 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Correspondingly this applies to the following norms: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3.

fra Déclaration de conformité CEE

REMS-WERK déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Les normes suivantes ont été appliquées: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3.

ita Dichiarazione di conformità CE

REMS-WERK dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Le seguenti norme vengono rispettate: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3.

spa Declaración CE de conformidad

REMS-WERK declara que las máquinas descritas en estas instrucciones de manejo son conformes a las normas de las directrices 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Las siguientes normas se aplican respectivamente: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3.

nld EG-conformiteitsverklaring

REMS verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

REMS-WERK försäkrar härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Följande normer tillämpas: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

nno EC-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer herved at maskinen som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Følgende standarder er anvendt i denne forbindelse: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

dan EF-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Følgelig anvendes følgende normer: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

REMS-WERK vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

por Declaração de conformidade CE

REMS-WERK declara que as máquinas descritas neste manual de instruções estão conformes com as normas das directrizes 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Também se aplicam as seguintes normas, respectivamente: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

pol Deklaracja zgodności EWG

Firma REMS oświadcza, że maszyny opisane w niniejszej instrukcji użytkowania zgodne są z warunkami wytycznych 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Zastosowane zostały następujące normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

ces EU-Prohlášení o shodě

REMS-WERK tímto prohlašuje, že se stroje/přístroje popsáné v tomto návodu k použití shodují s ustanoveními směrnic EU 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odpovídajícím způsobem byly použity následující normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

slk ES-vyhlasenie o zhode

ZÁVOD REMS-WERK týmto vyhlasuje, že strojea prístroje popísané v tomto prevádzkovom návode sú konformné s ustanoveniami smerníc 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). V súlade s tým sa aplikujú nasledujúce normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

hun ES-hasonlósági bizonylat

A REMS-WERK ÜZEM ezennel kijelenti, hogy az ezen üzemeltetésű útmutatóban leírt gépek megfelelnek a 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) irányzatok követelményeinek. Ezzel összhangban alkalmazandók a következő szabványok: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

REMS-WERK ovime izjavljuje da su strojevi opisani u ovim pogonskim uputama skladni s direktivama EZ-a 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odgovarajuće se primjenjuju sljedeće norme: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

slv Izjava o skladnosti EU

REMS-WERK izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odgovarjajoče so bile uporabljane sledeče smernice: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

ron Declarație de conformitate CE

REMS-WERK declară prin prezenta că mașinile descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt conforme cu dispozițiile directivelor 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Următoarele norme sunt aplicate corespunzător: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

rus Совместимость по EG

Настоящим фирма REMS-WERK заявляет, что станки и машины, описанные в настоящей инструкции по эксплуатации, совместимы с положениями инструкций 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Применяются соответственно следующие стандарты: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

ell Δήλωση Συμμόρφωσης EK

Η REMS-WERK δηλώνει με το παρόν, ότι οι μηχανές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Εφαρμόζονται αντίστοιχα τα ακόλουθα πρότυπα: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı

REMS-Werk bu kullanma kılavuzunda tarif edilen makinelerin 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) şartlarına uygun olduğunu beyan etmektedir. Belirtilen Norm'lar kullanılmaktadır: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

bul Декларация за съответствие на ЕС

Заводите REMS, декларират, че описаните в тази инструкция за експлоатация продукти съответстват на европейските постановления на директиви 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Последващите стандарти са съответни на: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

lit EB atitikties deklaracija

REMS-WERK pareiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įrenginiai atitinka direktyvų 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) reikalavimus ir taikomos EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 normos.

lav EK atbilstības deklarācija

REMS-WERK ar šo deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas direktīvām 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Tika pielietotas atbilstošās normas: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

est EL normidele vastavuse deklaratsioon

REMS-WERK deklareerib, et selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) normidele. Rakendatud normatiivid: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Waiblingen, den 01.04.2011

REMS-WERK

Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
D-71332 Waiblingen



Dipl.-Ing. Hermann Weiß